



Bellpuig

REVISTA QUINZENAL

Nº 678 - ANY XLII

Artà, 10 gener 2003 (1,80 euros)



Artanencs al xapapote de Galícia

(Planes centrals)



Extraordinària arribada dels Reis d'Orient, rebuts per tots els infants del poble

El pròxim divendres, festa de Sant Antoni

AJUNTAMENT

(Tel. 971 829 595 - Fax 971 83 50 37)

ajuntament@arta-web.com

Horaris:

- * **Oficines:** De dl a dv: De 8 a 14 h.
- * **Batle:** De dl a dv: De 11 a 13 h.
- * **Arquitecte:** dilluns de 10 a 14 h.
- * **Aparellador:** Dl i dj de 9,30 a 18 h.
- * **Jutjat:** Oficina: De dl a dv. de 8 a 14 h.
- * **Jutge:** Dl, dc, dv de 12,30 a 13 h.

CENTRE DE SALUT

Tels. 971 835001. Cita prèvia: 971 836700

Horari consulta metges:

Dr. Barceló: Matins: Dl., dv i dj.: de 9 a 13, dv. de 10,30 a 13. Dimecres: de 15,30 a 19.
Dr. Mestre: Matins: Dl., dm. i dc.: De 9 a 13, Dv. de 10,30 a 13. Dijous: De 15,30 a 19.

Dr. Font: Dl., dc. i dj. de 9 a 13. Dv.: de 10,30 a 13. Dimarts: De 3,30 a 7 de l'horabaixa.
URGÈNCIES: A qualsevol hora acudir al Centre

URGÈNCIES VITALS fora del Centre: 061.

Pediatra (Dra. Olga Huguet): De dl. a dv. de 9 a 13 hores. Els dm. de 15,30 a 19 h.

Enfermeres: De guàrdia en cada consulta mèdica.**AMBULÀNCIES:** Manacor: Tel. 971 554075 —

Cala Rajada: Tel. 971 563333.

SERVEIS MÈDICS PRIVATS**CLINIC ARTÀ:** Ciutat, 39. Tel. 971 836237.**Dr. E. Más:** Dl. i dj. de 17 a 20 h.**Dr. M. Mestre:** Dc. de 18 a 20 h. Dte. de 10 a 14**Dr. Arturo Gil (Gine.):** Dc. de 16 a 20 h.**Gabinet psicològic:** Miquel Caldentey i A. Ribera.**CENTRE MÈDIC:** - Av. Ferrocarril, 2 - Tel. 971 835221. (Imeco i Novomedic).**Dr. Barceló:** Dl. Dm. i Dv. de 17 a 20 h.**Dra. M^a T. Esteva (oculista):** Dc. d'11 a les 16 h.**Paula Vicens (Psic.):** D Dl i Dj. de les 15 a 20h.**Maria Martínez (Quiromassatgista):** Dm. i dj. a hores convengudes Tel. 670 487 232.**Revisió carnets de conduir:** Dc. de 11 a 15**DENTISTES:**

* **Arian ne Niesl i Antònia Puigserver,** odontòlo-gues. C/ Ciutat, 32 1r. e. Tel. 971 835735.

* **J. Llaneras,** metge dentista. C/ C. Despuig, 7.

* **Guillem Roser,** metge estomatòleg. C/ Fra Juníper Serra, 3, 1r. d. Tel. 971 835514

SERVEIS VETERINARIS:

* **Monserrat Blanes, 6-A.** De dl a dv. de 10,30 a 13 i de 18,30 a 20 h. **Dissabtes:** De 10,30 a 13,30 hores. **Urgències** Tel. 971 836883 - 607 76 33 93

SES PAÏSSES: De 9 a 13 i de 14,30 a 17

- Dissabtes de 9 a 13,00 h. (Diumenges tancat)

RÀDIO ARTÀ MUNICIPAL: Tel. 971 835125

- De dl a dv de 16 a 20 h.

- Dissabtes de 9 a 13 i 16 a 17 h.

MUSEU: De dl. a dv. de 10 a 12 h.**NA BATLESSA (Tel. 835267)****Biblioteca:** de dilluns a divendres de 16-20 h.**Oficina Inf. Juvenil:** dm. i dj. de 9 a 13 h.

dl, dc i dv: de 16-20 h.

TELÈFONS D'INTERÈS:**Policia local:** 971 835017 - mòbil: 609 863325**G. Civil:** 971 836155- **Urgències:** 062.**Servei Urgent al Ciutadà:** 112**Bombers Manacor:** 971 55 00 80 -**Sub Parc Artà:** 971 83 60 57.**Sant Salvador:** 971 836136**Parròquia:** 971 836020**Convent:** 971 829613**Residència:** 971 836561**Club 3^a Edat:** 971 835987**Poliesportiu:** 971 835142**Correus:** 971 836127**Notaria:** 971 836196**Ermita Betlem:** 971 589038**Escola de Música:** 971 562008**Cooperativa:** 971 836175**Depuradora:** 971 835796**Revista Bellpuig:** 971 835033**Institut Ll. Garcías i Font:** 971 836334**Col.legi Na Caragol:** 971 835841**Col.legi Sant Bonaventura:** 971 836986**Col.legi Sant Salvador:** 971 836269**GESA (Manacor): Comercial:** 971 554111, **Distribució:** 971 553512 i**Averies:** 971 843333.**Serveis socials:** Dm dv de 9 a 13 h.**Serveis. Educ. Mun.** Dimecres de 15 a 19 h.**CEMENTERI:** Horari fosser: de dl a dv de 8 a 13 h.

i de 16 a 19 (estiu) I de 8 a 13 i de 15 a 17 (hivern)

POMPES FUNEBRES:

* **ARTANENQUES:** (Tels. : 971 829 260 i 617 392 929) **P. Conqueridor, 11, baixos.**

TAXIS: **P. Bonnin:** 971 836202 - **B. Esteva:** 971 836321 - **M. Jaume:** 971 836 301-639 524 310.

SERVEIS RELIGIOSOS:**Misses:****-Dies feiners:** Centre 19,30 h. de dl a dj, els divendres a la Residència i Convent 19,00 h.**-Dissabtes:** Església 18,00 h, Convent 19,00 h. i Parròquia 19'30 h.**-Diumenges i festius:** Convent 11 i 19,00 h, Parròquia 12 h. i 19,30 h, Sant Salvador 17 h. i Ermita 10 h.**Funerals:** a les 19,30 h.**Baptismes:** 17,30 a la Parròquia (4t diumenge)**Despatx parroquial:** Al Centre Social: dill. i dij. de 20,00 a 21,00 h.**FARMÀCIES:****Pl. Marxando, tel. 971 836524:****C. Despuig, tel. 971 836536:**

A partir del 2 d'abril, canvi d'horaris:

De dilluns a divendres, de 9 a 13,30 i de 17 a 20 h.**Dissabtes:** de 9 a 13'30 i de 18 a les 20 h.**Diumenges i festius:** de 11 a 13 i de 18 a 20 hores.**CLÍNQUES D'INTERÈS:****Hospital de Manacor:** 971 84 70 00**Son Dureta:** 971 175000+971 789000**Hospital General:** 971 728484**Hospital Joan March:** 971 613025**Hospital Militar:** 971 726186**Hospital Sant Joan de Déu:** 971 265854**Hospital Psiquiàtric:** 971 761612**Policlínica Miramar:** 971 767 000+971 767 500**Clínica Femenia:** 971 452323**Clínica Juaneda:** 971 731647**Clínica Planas:** 971 220050**Clínica Rotger:** 971 720200**Clínica Verge de la Salut:** 971 175656**Creu Roja:** 971 751445**Mutua Balear:** 971 716546+971 715805**COLÒNIA DE SANT PERE****Dispensari:** Tel. 971 589297.**Horari Metges:** Dr. Barceló dm de 11,30 a 14,30

Dr. Esteva dj. 12 a 14 h.

Enfermera Sra. Cabrer: dl i dv de 9,30 a 11 h.

Farmacia: a l'estiu de dl a ds de 9,30 h. a 13,30 h., Dm de 9,30 h. a 12,00 h. A l'hivern de dl a dv de 9 h. a 13 i de 16 a 19 h. i dissabtes de 9 a 13 h.

Oficina Municipal: De dl a dv de 11 a 13 hores.**Biblioteca:** De dl a dv de 17,30 a 20,00**Horari de Misses:****Dissabtes:** A les 19,00 hores.**Diumenges i feiners** a les 18,00 hores.**SERVEID'AUTOCARS** Horaris d'hivern:

Artà-Palma: 8,05-9,35, 14,50-17,30-19,30	Festius: 8,05--17,30
Palma-Artà: 10,00-13,30-17,30-19,15	« 10,00-19,15
Artà-Manacor: 8,05-9,35-14,50-17,30-19,30	8,05--17,30
Manacor-Artà: 11,00--14,30--18,30--20,15	11,00-20,15
Artà-Cala Rajada: 11,25-15,00--18,55--20,35	11,25-20,35
C. Rajada-Artà: 7,45-9,15-14,30--17,10--19,15	7,45-17,10
Colònia-Artà: 8,20--14,30 (horari escolar)	
Artà-Colònia: 7,50-14,30	" "

**Revista quinzenal**

Num. 678, 10 gener 2003

Redacció i Administració:

Rafel Blanes, 10 - Artà. Apartat n° 96

Tel. i Fax 971 835 033

(contestador automàtic)

E-mail: revistabellpuig@terra.es

Dipòsit legal: PM 57-1969**Imp.: Tirrena S.A. (Manacor)**

c/ Pintor Gris, 2 tel. 971 555 212

Redacció:

Antoni Amorós, Guillem Bisquerra,
Jeroni Cantó, Rafel Carrió, J. José
Cladera, Josep Danús, Antoni Esteva,
Lluís Gili, Pere J. Llull, Paula Ginard,
Rafel Pérez.

Han col·laborat en aquest número:

Guillem Amoros, Joan Caldentey, Joan
Escanellas, Antoni Gili, Joan Martí,
Antoni Picazo, Pere Vicens

Repartidor:

Jaume Terrassa

Tel.: 971 836 549

Mòbil: 639 028 234

Administració i publicitat:

Guillem Bisquerra.

Tel. 971 836 288.

Bellpuig no es responsabilitza del
contingut dels articles que van firmats. No
garenteix la publicació d'originals no
demanats ni es compromet a donar-ne
explicacions.

Bellpuig surt dos pics cada mes llevat dels
extres de Sant Salvador i de Nadal.

**Els comerciants,
d'enhorabona**

Aquestes festes de Nadal, i com hi ha
per costum cada any, s'ha fet el concurs
de mostradors de Mallorca en la seva
XVIII edició, organitzat per Pimeco i
patrocinat per la Conselleria
d'Economia, Comerç i Indústria.

Artà no ha estat absent al concurs,
abans al contrari s'hi ha fet present
d'una forma realment positiva ja que
tres dels mostradors artanencs han
estat premiats. No és la primera vegada
que això succeeix a Artà ja que quasi
cada any n'hi ha algun que surt premiat,
cosa que demostra la cura i l'esment
que els nostres comerciants hi dediquen
una part del seu temps i del seu saber
estar al dia en les qüestions d'adornar.
Enguany s'han aconseguit un segon,
un tercer i un quart premi, entre els
molts guardonats de Palma i demés
pobles de Mallorca que han participat
al concurs.

Dintre de les nostres secció del noticiari
podreu veure completada la notícia
amb fotografies dels tres mostradors
premiats, els quals hem visitat i donat
l'enhorabona als seus propietaris. Una
notícia ben positiva dins les
entranyables festes de Nadal, la qual
volem aïrejar a tots els nostres lectors.

La revista **Bellpuig** felicita a
tothom per la festa de Sant Antoni.

Molts d'anys**Una altra notícia no
tan positiva**

Suposam que aquesta notícia ja serà
sabuda per la gent en general però li
volem posar la nostra «puntilla» per
la importància que sembla té.

És la fusió d'un forn d'Artà amb un
altra empresa de la marca a partir
del passat dia 1 de gener. I aquí no
radical la notícia, sinó que l'empresa
en qüestió en lloc de quedar al poble
resulta que se'n va al polígon del
poble veí de Capdepera,
concretament al seu polígon. És una
vertadera llàstima que a les portes
de començar les obres per implantar
un polígon a Artà, encara segueixin
sortint de la nostra vila empreses que
mai ho tendrien que haver fet, però
aquest és un tema que està al·l'aire i
que pel fet del gran retard que ha
sofert la posada en marxa del nostre
polígon, aquesta empresa, una de les
més antigues per no dir la que més,
s'ha vist obligada a resoldre el seu
futur de la forma que més li ha estat
possible. La qüestió és que de tots és
sabut que no és la primera que
s'estableix a Capdepera i que d'altres
han cercat lloc fora del casc urbà, o
al manco a una forana, per sortir del
renou i embusos que fan entre els
edificis familiars. Mentrestant el
nostre polígon té llum verda, segons
diuen, però de fet les empreses
segueixen emigrant.

Esperem que aquesta ja sigui la
darrera empresa que pels motius
que siguin, hagi d'emigrar de la nostra
vilad'Artà.



**CONSTRUCCIONES
MANUEL POZO S.L.**

C/ Bonaire, 14 - Tel. y Fax: 971 83 58 10 - 07570 - ARTÀ

Tels. mòbils (629) 730 387 i 730 392

e-mail: CONSMANUELPOZO@terra.es

Instal·lacions Sanitàries Artà

Esteban Matallana Fuster

Exposició i venda de: Fontaneria-calefacció,
Muntatge piscines, Manteniment Comunitats, Aire
condicionat, Hidromasatges-Saunes

C/ Gómez Ulla, 28, baixos 07570 - Artà Tel i iFax: 971 835 616 Mòbil: 608-14 29 57

**EXCAVACIONS
NICOLAU-SASTRE**

c/ Conxa - Artà

Tels.: 971 83 69 36 - mòbil 629 605 285

Opinió

Des de fa anys l'arribada de les festes de Nadal, Capd'Any i Reis s'han enfrontat des de diferents punts de vista segons el caràcter de la persona que les viu. Hi ha qui opina, que són unes festes merament comercials, que l'únic que pretenen és buidar la butxaca dels consumidors. Aquest tipus de persones reben les festes amb un cert sentiment de ràbia que els/les fa insufribles durant aquest període. El cas contrari ve marcat per tota aquella gent que creu que les festes de Nadal són un moment d'alegria, de pau i solidaritat, d'unió i bones intencions, en definitiva, una manera d'enfrontar-se al món que ens envolta amb una mica més d'optimisme. Potser ni uns ni altres vagin del tot desencaminats, ja que és innegable el caràcter comercial que envolta el mes de desembre, però no és menys cert que les festes de Nadal signifiquen el retrobament de molts d'amics i familiars i, encara que moltes vegades només es quedi en meres intencions, el començament d'un any també aporta il·lusió i ganes de canviar moltes coses. Des de la nostra revista preferim quedar-nos amb això darrer i desitjam que les intencions esdevinguin realitats i entre tots facem un món millor, que tot i semblar utòpic, creim que és possible.

Ja han passat les festes més esperades per petits i grans



Un any més han passat les festes de Nadal, Capd'Any i Reis. Un any més, hem acomiadat l'any anterior amb un desastre que ens ha quedat enregistrat a les retines (l'any passat foren les torres bessones i enguany ha estat el desastre del *Prestige*). Un any més les nostres butxaques s'han ressentit degut a la gran quantitat de despeses extres que aporten aquestes festes. Segur que més d'un i una s'haurà vist obligat a afliurar el cinturó ja que la gran quantitat de dinars i sopars que se celebren durant el Nadal fan que aquelles talles que normalment ens quedaven justes, ara esdevinguin petites. L'arribada de les festes de Nadal significa moltes coses, però per un poble com Artà, significa això: festa. Enguany el calendari ha estat ple de activitats culturals que han fet les delícies dels més petits i grans. N'hi ha hagut de tota classe i color: des de tallers per als més joves fins a concerts de música de tots els estils, des d'exposicions dels artistes locals i foranis fins a la visitada exposició del Betlem gegant que es podia visitar al teatre. Com que se'ns faria molt difícil fer un resum de tots els actes culturals que s'han duit a terme, creim convenient fer-ne un resum i resaltar aquells actes o activitats que han destacat per ser novedosos o que han tengut molta capacitat de convocatòria.



Menjar, Mescles, Complementos
per Animals de Companyia i Terrerria.

Mateu Riera

Costa I Llobera, 34 - A Tel: 649 925 221
07570 - ARTÀ - Mallorca

QUIROMASSATGE (María Martínez)

Us ofereix els serveis de Quiromassatge, Reflexiologia podal. Osteopatia. Kinesiologia. Reiki. Drenatge linfàtic. Massatge tradicional tailandès. Assessorament dietètic. Consells de salut natural, etc.

Carrer d'Es Tren, 2- Artà - Tots els dimarts, hores a convenir. Tel. 670 487 232

TOT
TAPÍS
fàbrica de tapissats
Artà

C/. Ciutat, 42
Tel./Fax: 971 83 66 90
07570 - ARTÀ (Mallorca)

Sens dubte una de les atraccions d'aquest Nadal ha estat el Betlem monumental que Pep Forteza i Jaume Vives s'encarregaren de muntar al Teatre d'Artà. Les persones que l'han visitat han ressaltat la vistositat del muntatge i el perfecte acabat d'alguna de les peces exposades. Una altra de les activitats que més poder de convocatòria sol tenir aquestes dates és la recreació del Betlem vivent que any rere any es fa a Sant Salvador. Hem de recordar que l'any passat, degut a la inestabilitat de l'estructura de la murada, es va optar per suspendre la representació del Betlem vivent, però enguany, els membres del grup Artà Ball i Canta volgueren ser fidels a la tradició i tornaren a fer-mos endinsar dins l'ambient que degué viure Jesús quan van éixer. Una altra dels moments



més esperats, sobretot pels infants del poble, és l'arribada del carter de Ses Majestats els Reis d'Orient. De cada vegada són més nins i nines que preparen la carta i que opten per lliurar-la amb mà al representant de ses Majestats. Enguany el temps amenaçava pluja i es va optar per celebrar l'acte al interior del mercat de Sa Central. S'ha de dir que mentre s'esperava l'arribada del carter, el grup d'animació Serpentina va entretenir els presents amb algunes de les danses del seu repertori. Un dels actes més originals de les festes ha estat el mercadet de Ses Pucetes. Estractat d'un mercat on els principals protagonistes són els infants. En aquest mercadet, els nins i nines del poble no només es deuenen compradors sinó que es converteixen en les mateixos

Classes d'anglès

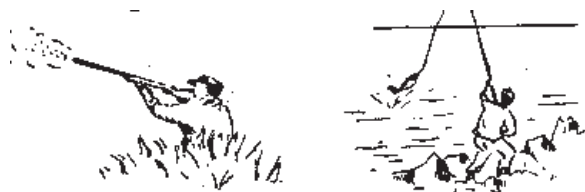
Joan Ginard Esteva
Llicenciat i titulat



- * Classes particulars
- * Especialitat en classes de repàs: ESO i Baxillerat (1 i 2)
- * Individual i grups reduïts.

Tel 971 835 429 (contestador automàtic)
Mòbil: 617 881 421
c/ Son Servera, 43 - Artà

ESTANC CAN CABRER caça i pesca



Pau Cabrer Mestre
Ant. Blanes, 30 tel. 971 836 094 - Artà

comerciants que ofereixen els seus productes. S'ha de dir que la majoria de coses que es podien comprar al mercadet havien estat elaborades pels mateixos infants. Durant les festes de Nadal d'enguany també hi va haver un espai per la solidaritat. S'ha de destacar el concert que el cantautor Donovan va oferir al teatre d'Artà i que va aconseguir omplir totalment l'aforament del teatre. Els doblers de la recaptació es destinaran integralment als projectes de cooperació amb Totogalpa, municipi de Nicaragua agermanat amb el d'Artà.

Tot i la importància d'aquests actes que hem remarcat, no hi ha dubtes que el moment més emotiu de les festes de Nadal, i ens atrevim a dir que el més esperat, és l'arribada de Ses Majestats els reis d'Orient. Un any més han arribat puntuals a Artà acompanyats de tota la seva comitiva que no s'ha volgut perdre aquest moment de festa. Enguany les carrosses mostraven distints mitjans de transports. A més, s'ha de destacar que ha estat el primer any que la desfilada dels reis



s'ha fet al carrers de Ciutat i Antoni Blanes des de les obres de reforma. Hem de recordar que l'any passat, precisament degut a la reforma, es va haver de canviar l'itinerari. Unavegada a l'ajuntament, tant el batle d'Artà com representants de les tres escoles de primària del poble van donar la benvinguda a tan il·lustres personatges. Ses majestats començaren que estaven molt contents d'haver pogut arribar al nostre poble i volgueren enviar un missatge de pau per a tot el món. Després d'això ja només quedava obrir tots els regals i gaudir-ne fins caure morts de son i cansament. Esperam que aquest desig de pau i felicitat que expressaren ses Majestats esdevengui realitat i aquest 2003 que acabam d'encetar sigui de veres un bon any.

Molts d'anys a tots.



PIZZERIA
Ca'n Mateu

C/. Creu, 6 • Tel. 56 96 00 • Sant Llorenç

BAR RESTAURANT "FERRUTX"

Carrer Sant Pau, 6 - Tel. 971 589 199 - COLÒNIA DE SANT PERE

Vos ofereix:

Cuina mallorquina- Berenars i menús del dia

Menjars a la carta i per encàrrec.

OBERT TOT L'ANY

Clàssics - Novetats - Importació **TEIXITS LLEVANT**

Plaça Barcelona, 2 P M - Tel. 971 457 078

(Davant l'Estadi Lluís Sitjar. Bus nº 8)

ATENCIÓ ESPECIAL ALS ARTANENCS

De la Residència

La Posada dels Olors sempre ens sorprèn amb activitats durant les festes de Nadal i també en moltes altres ocasions. Així tenim que enguany, amés del concert del Orfeó Artanenc i el refrigeri que es va servir als molts presents a l'acte, varen inaugurar un nou Betlem realitzat per les persones residents i empleades a la casa, amèn de ser ideat pel sempre iniciador i voluntariós Biel Esteva, de Ses Terres.

Si l'any passat, el 2002, ja va ser un encert, enguany s'ha incrementat la feina ben feta i molt ben ideada dels seus autors. No hem de ser nosaltres els qui ho hem d'afirmar sinó que tota la gent que el va visitar han estat de la mateixa opinió: Un Betlem realment original i ben confeccionat.

La fotografia aendónafedel que hem escrit. Enhorabona a tots.



Més ajudes de la Conselleria d'Agricultura

El passat mes de setembre, la Conselleria d'Agricultura va anunciar la contractació d'una persona que s'ubicaria en el recinte del Ajuntament i que tramitaria i assessoraria tot el tema d'unes noves línies d'ajuda. Doncs bé, durant els mesos de novembre i desembre s'han obert un total de 23 expedients de la línia d'ajuda de protecció del paisatge dins finques del Parc Natural de Llevant per un valor total de 49.246,43 Euro sol·licitats.

Així mateix, durant aquest període, s'han tramitat 73 expedients de l'ajuda de plantació d'arbres amb un total de 3.772 arbres sol·licitats, cosa que suposa 67.896 Euros.

S'ha de dir que s'ha tornat a obrir el termini (que va del 1 de gener al 31 de desembre de cada any, fins el 2006) per sol·licitar l'ajuda de protecció del paisatge en finques que estrobin (almenys en un 33 per cent) dins el Parc Natural de Llevant.

La Conselleria d'Agricultura també obrirà, en els propers dies, una nova línia d'ajuda per al entorn de l'olivar.

Els interessats que vulguin rebre més informació poden passar per les oficines de Can Solivelles de les 9 a les 13 hores.

Casa Cabrer

C\ Montserrat Blanes 29

Tel 971 836 235

Informàtica

Televisió

Video

So

Telefonía punt de venda



Inauguració de l'ampliació de Na Caragol

El proper dimarts, dia 21 de gener, s'inaugurarà l'ampliació del Col·legi Públic de Na Caragol. A l'acte hi assistiran el conseller d'Educació i Cultura del Govern Balear, Damià Pons i Pons; el batle, Montserrat Santandreu, membres del Consistori i representants de l'equip directiu del centre escolar. Dues hores abans que tingui lloc la inauguració oficial, totes aquelles persones que ho desitgin podran accedir a aquestes millores i ampliacions del centre.

Cal recordar que l'empresa Comas S.A. va ser l'adjudicatària d'aquestes obres consistents en l'ampliació de tres aules i un gimnàs en el Col·legi Na Caragol per un import de 143 milions de pessetes.



Concessió del Talaiot d'Or i de les Medalles d'Artà

Avui, divendres, tindrà lloc l'acte públic de lliurament de les distincions

El passat dia 2 de gener, i tal com dicta el Reglament de protocol, honors, distincions i ceremonial de l'Ajuntament d'Artà, es va prendre l'acord de Ple unànimе per tal de concedir el Talaiot d'Or a la Congregació de les Germanes de la Caritat de Sant Vicenç de Paül i les medalles d'Artà a Miquel Alzamora Riera, Antoni Ginard Cantó i Pere Ferrer Pujol, que la rebrà a títol pòstum. Com ja heu pogut llegir a aquestes mateixes pàgines, els homenatjats han demostrat amb escreix ser mereixedors d'aquestes distincions. L'acte central d'aquestes distincions, d'aquest procés iniciat ja fa alguns mesos, tindrà lloc aquest divendres, 10 de gener, en un acte solemne i públic que s'ha de fer a la sala gran del Teatre, on, amb la solemnitat i publicitat que li és inherent, es farà el lliurament de les distincions. Abans, emperò, els instructors dels quatre expedients que s'han obert hauran de defensar totes i cada una de les candidatures. Així, la regidora de Serveis Socials i Sanitat, Antònia Tous, serà l'encarregada de defensar la concessió del Talaiot d'Or a la Congregació de les Germanes de la Caritat de Sant Vicenç de Paül; el regidor d'Esports, Pere



Llinàs, la medalla d'Artà a Miquel Alzamora Riera; la regidora delegada de Cultura, Elvira Piris, la medalla a Antoni Ginard Cantó *Butler*, i la regidora Apol·lònia Genovart, la medalla a Pere Ferrer Pujol. El batle d'Artà clourà l'acte, que estarà amenitzat musicalment per un quartet de metalls.

LLIBRERIA BUJOSA

C/ Despuig, 3 – Artà 971.83 65 48

Ofereix: A més de l'habitual (premsa, llibres, material escolar, etc.),

Fotocòpies en blanc i negre i **EN COLOR**.

També tenim servei de **FAX**.

GESTIONS, C.B. Eickelkamp, Vidal i Gil

Carrer Ciutat, 54 - Tel. 971 829 239 - Fax: 971 829 126 - ARTÀ

Us ofereix: Tramitacions d'escriptures, Traduccions d'alemany, anglès i francès., Comptabilitats, Assegurances i Servei immobiliari.

Carlos Serra Rey

ARQUITECTE

Nova adreça:

CARRER ANTONI BLANES, 26, 1er - 07570 ARTÀ
TEL. 971 829 144 - MÒBIL 609 624 598

Presentació de *l'Estudi sobre la situació de les persones joves d'Artà-2000*

Dijous, 19 de desembre, es va presentar a la Sala d'actes de la Residència de Persones Majors, *l'Estudi sobre la situació de les persones joves d'Artà-2000*. L'acte va anar a càrrec del batle, Montserrat Santandreu, i de Francisca Salvà i Miquel Oliver, directors de la investigació i pedagogs de la UIB.

En aquest estudi, basat en entrevistes, grups de discussió i l'assessorament d'un grup d'experts de diferents àrees, es posen de relleu moltes de les necessitats, inquietuds, interessos i demandes de la població artanenca de 12 a 29 anys. Cal comentar que aquest és el primer estudi d'aquestes característiques que s'ha dut a terme en un municipi de les Balears.

Segons va comentar el batle, Montserrat Santandreu, l'estudi, realitzat el 2000, permetrà saber quines són les actuacions que poden dur a terme les institucions (tant municipals com supramunicipals) per satisfer aquestes demandes i marcar les línies d'actuació futures sobre aquesta qüestió. Vaposar l'exemple de la demanda, gairebé «eterna», del Casal de Joves. Doncs bé, aquest casal ja s'està posant en marxa en la casa que l'Ajuntament té al carrer dels Quatre Cantons.

Francisca Salvà va comentar que aquest estudi és important per un seguit de qüestions ja que és bàsic que les demandes i carencies d'aquesta tram de població estiguin documentades de cara al futur, ja que així es podran fer estudis sobre el canvis que hi ha a la població jove amb el pas del temps. Els aspectes que més va resaltar aquesta pedagoga van ser:

.- L'emancipació primerenca de la llar i una forta dedicació al treball en detriment de la dedicació a l'estudi.
.- Els estudis realitzats. S'observa un major percentatge de joves amb estudis secundaris superiors a la CAIB (44,9%) que no a Artà (33,2 %) però menor quant a estudis secundaris (13,3% de les persones enquestades a Artà front d'un 8,5% de les persones enquestades a l'estudi de

la CAIB). Pel que fa als estudis universitaris, les diferències es concentren en el grup de 21 a 25 anys (amb una diferència al voltant del 13 punts a favor d'un major percentatge de titulació universitària en el cas d'Artà).

.- Usos lingüístics. A Artà s'usa més el català que no a Palma, a la resta de la Part Forana i en el total de les Illes Balears.

D'altra banda, el batle d'Artà, Montserrat Santandreu, va comentar que aquest estudi ha de ser una eina bàsica de cara a encarar noves polítiques de joventut i va explicar que creia molt convenient que aquests estudis tinguessin una continuïtat per saber com canviaven les demandes del sector més jove dels ciutadans artanencs. En acabar l'acte, tots els presents reberen un exemplar de l'estudi. De fet, l'Ajuntament n'enviarà totes aquelles institucions o entitats que puguin estar interessades en la seva consulta.

D'altra banda afegir que el proper dia 24 de gener, a les 20.30 hores, en el Teatre d'Artà, es presentarà *l'Estudi sobre les persones majors d'Artà*.



Construccions i Estructures **NOVA 3000 S.R.L.**



**Treballs realitzats per
picapedreria.
Demanin pressupost sense
compromís i els atendrem de
seguida**

Informació: Rafel Corraliza García



Els foguerons de Sant Antoni tornaran a la carretera

Després del parèntesi de l'any passat, marcat per les obres de remodelació i embelliment dels carrers de Ciutat i d'Antoni Blanes, els foguerons tornaran a cremar a aquests dos carrers, els que marquen l'eix central del poble d'Artà. Posats en contacte amb l'Obreria i els obrers, l'itinerari que seguirà l'acompanyada de l'obreria després de cantar les Completes també recuperarà l'antic traçat, baixant pels carrers de Ciutat i d'Antoni Blanes. També cal dir que el fogueró de l'Ajuntament tornarà a Na Batlessa. En aquest fogueró, on l'Ajuntament convida tothom a afegir-se a la festa, no hi faltaran llangonisses, botifarrons, pa i vi.

Informació de l'agermanament de Totogalpa

El proper dimecres, dia 22 de gener tindrà lloc al Teatre d'Artà, un acte públic on es visionaran una selecció de diapositives del viatge que varen fer a Nicaragua i a Guatemala el passat mes de novembre el batle, Montserrat Santandreu; Pere Riutort, del Col·legi Sant Salvador, i Juan Antonio Cabezas, d'Artà Solidari, com a membres de la delegació mallorquina organitzada pel Fons Mallorquí de Solidaritat. Les diapositives se centraran, bàsicament, en l'acte d'agermanament amb Totogalpa, que va tenir lloc dia 5 de novembre. Acte seguit, representants de l'Ajuntament, Artà Solidari, Comissió d'agermanament i el Fons Mallorquí de Solidaritat, donaran complida informació dels projectes que es volen dur a terme a la zona de Nicaragua en els proper exercicis.

MOVIMENT DE LA POBLACIÓ MES DE DESEMBRE

NAIXEMENTS:

17-11-02 **Frederic-Justus Pascual Dose**, fill de Juan i de Ulrike.

03-12-02 **Inés Trigo Donoso**, filla de Juan i de Francisca.

04-12-02 **Alba Viera Donoso**, filla de Jesús i de Tomasa.

MATRIMONIS:

07-12-02 **Julian Santandreu Canoves** amb **Dolores Lorenzo Castellano**.

18-12-02 **Francisco José Palma López** amb **Ysabel Jorán de Jesús**.

18-12-02 **José Carlos Sanchez Martínez** amb **Aida María Malaba**.

20-12-02 **Leonardo Campos Gomes** amb **Francisca Maria Munar Ferrer**.

DEFUNCIONS:

01-12-02 **Miguel Nadal Girard**. 95 anys. c/Pontarró, 40.

07-12-02 **María Maganto Galán**. 77 anys. c/Cabrera, 5.

16-12-02 **Joan Ginard Cantó**. 80 anys. c/Major, 65.

17-12-02 **Maria Sancho Morey**. 86 anys. c/Mestre Andreu Siurell, 3.

23-12-02 **Miquel Sansó Torres**. 53 anys. c/Major de la Colònia, 44.

24-12-02 **Magdalena Riera Cursach**. 84 anys. c/Sant Mateu, 11.

25-12-02 **Rosario Donoso Roncal**. 92 anys. c/Pau, 6-1.

30-12-02 **Bàrbara Ferrer Cursach**. 97 anys. c/Barraques, 6.



UNISEX

Penyaquerna

Àngela

Carrer Antoni Blanes, 24-baixos
ARTA - Telèfon 971 835777
Es prega demanar hora



**Bar-Restaurant
Ca'n Jaume**

Carrer Oasis, 13 - 07570 - Artà -
Tel. 971 836 537

Vos ofereix:

Cuina	Menú diari
mallorquina	Menjars
Berenars	Menjars per dur-se'n
Variats	Terrassa interior

S'amagatall obre les seves portes al públic

La tenda, situada al carrer de Ciutat, 68, oferirà, entre altres coses, productes relacionats amb el cultiu de la marihuana

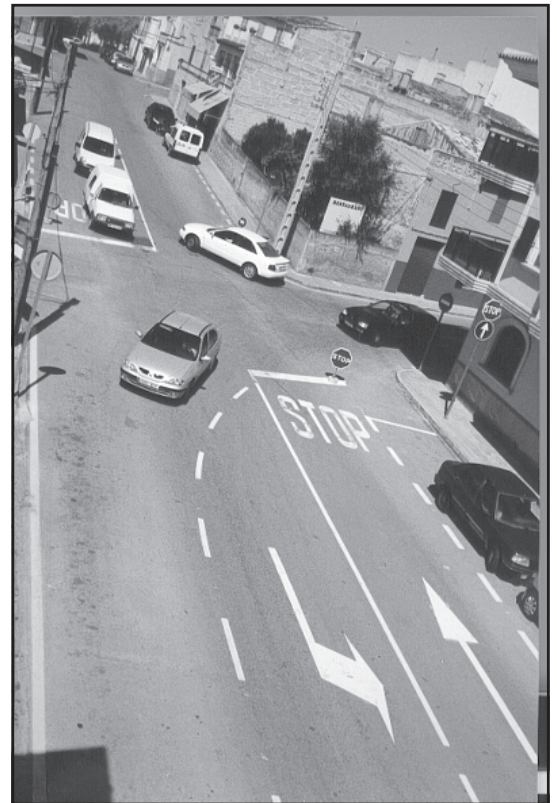
El passat dimarts vatenir lloc la inauguració de la nova tenda *S'amagatall*. Aquesta és una tenda una mica diferent ja que entre la seva oferta hi ha productes que sovint són difícils de trobar. A *S'amagatall* s'hi podrà adquirir des de roba i decoració alternativa fins a objectes de regal, articles de fumador, parafernàlia, tot el necessari per al cultiu de la marihuana, discos, encens, espelmes, instruments de percussió i articles de complement com bolsos i bufandes. La tenda serà regentada per Vicente Moreno i ja ens ha comentat que la seva intenció és, a més de la venda específica de productes, organitzar cursos dirigits a un públic jove.



Discos als carrers de 31 de Març i d'Argentina

Fa uns dies que s'han instal·lat discos de limitació de velocitat als carrers esmentats i realment si la gent en fa cas les cues arribaran prop de Capdepera, ja que la limitació és de 20 km/hora i això és bo o no segons es compleixi com cal.

És just i necessari que els conductors observin les normes establertes i facin la manco via possible a fi d'evitar possibles accidents, sobretot al creuer 31 de Març - Santa Margalida, lloc on sovint hi ha topades sobretot des de la darrera reforma circulatoria. La gent va massa de pressa sobretot a dit creuer, però creim que els discos podrien haver estat sobretot el primer limitat a 40 i el darrer a 20, ja que a 20 per hora ni el més just hi va. Però de qualque manera s'havia de començar i la primera passa està donada. Esperem que es faci un seguiment i es posi el que realment fa falta: **Semàfors**.



**HOTEL
CASAL
D'ARTÀ**



c/ Rafel Blanes, 19 - 07570 - Artà
Tels: 971 829 163/639 05 27 68/649 182615
E-mail: casalaria@terra.es



Cases de Son Sant Martí, S.L.

Carretera de Muro a Ca'n Picafort, Km. 8

Tel. 53 74 50 - Ap. 2 - 07440 - MURO

Els oferim els nostres locals per celebracions de:

Bodes, batiments, comunions, convencions, etc.

Locals climatitzats i zones ajardinades. Grans aparcaments.

Arta de Grècia i Artà de Mallorca

Fajamolts d'anys, pot servint-i-cinc, quan jo començava la meua llarga estada a Grècia com a Agregat Cultural de l'Ambaixada espanyola i cercava, per amor de pàtria, les possibles relacions entre la nostra Mallorca i Grècia, vaig telefonar a Mossèn Antoni Gili, il·lustre fill de la vil·la d'Artà, per demanar-li si sabia que hi hagués qualque relació d'origen entre la seva vila natal i la ciutat d'Arta, a l'Epir. Baix l'encisador influx del meravellós poema de Miquel Costa i Llobera, *La deixa del Geni grec*, jo entrevia un poc pertot en la nostra terra llegats de l'antiga Hèlade. Vaig escriure un article a la Revista de Geografia de la naixent Universitat de les Illes Balears sobre toponímia grega en el nostre arxipèlag, vaig encomanar un estudi sobre les influències de la mitologia grega en les nostres *Rondalles mallorquines*, vaig promoure l'agermanament de la ciutat de Palma amb la ciutat de Rodos i no vaig perdre ocasió de percaçar tot quant pogués vincular Mallorca amb Grècia.

Però sobre una possible relació entre Arta i Artà, malauradament Mossèn Gili no em pogué donar cap referència precisa. Malgrat això, es mostrà interessat per l'avinença. Jo, aleshores, em vaig proposar d'estudiar l'assumpte, emperò passaren els anys i altres ocupacions deixaren en rera aquella recerca. Ara, Mossèn Gili, amb un amor per la seva vila que l'enalteix, me'n ha fet memòria, i no puc negar-me al requeriment d'un bon amic.

Tot coneixement enriqueix l'home. Ho dic perquè no poques vegades el resultat d'una investigació no ens duu a les conclusions que nosaltres esperàvem, sinó a les contràries. Això malgrat, saber que una cosa no té res que veure amb una altra, no deixa de ser un resultat positiu als ulls de qui vol conèixer la veritat i sortir del camp de les falsedats en el que, malauradament, viuen tants de peresosos mentals.

Arta de Grècia és una ciutat de notòria importància tant des del punt de vista històric com artístic. Fou la capital del Despotat (Senyotiu) de l'Epir, fundat, després que els llatins destruïren l'imperi bizantí, en 1204, per Miquel Àngel Ducas Comnene, un bord de la família dels emperadors de la dinastia dels Àngel. Fou un centre important de poder quan el Dèspota Miquel estengué els

seus dominis sobre un extens territori que anava des de Dyrrachium (actual Durazzo), al nord, fins al golf de Corint, al sud. La vida d'aquest Senyoriu continuà a ésser la bizantina que havia estat vigent quan formava part de l'Imperi d'Orient, i per expressa voluntat de Miquel, l'Epir es proposà de mantenir l'helel·lisme a les regions occidentals de Gràcia, a fi de què no fos aniquilat pels invasors llatins i francs. En l'aspecte cultural, Arta portà avant una gran activitat que es reflectí en les personalitats que d'allà sortiren, molt conegudes dels especialistes de la història del pensament bizantí. Entre d'altres es poden citar els grans autors classicistes i teòlegs Joan Apocaucos, Arquebisbe Metropolità de Llepar, Jordi Badanes, Arquebisbe Metropolità de Corfú, Demetri Chomatianos, Arquebisbe Metropolità de Ochrida i el polemista antillatí Joan de Llepar. La cultura artanenca grega adquirí emperò una importància capdal en arquitectura. En són testimoni tot ara els magnífics temples bizantins de la *Parigorítissa* (Nostra Senyora de la Consolació), construït entre 1289 i 1296, santa Teodora, de la fi del s. XIII, on es venera el cos d'aquesta santa, esposa del Dèspota Miquel II, i sant Basili, del s. XIV. A Arta és també famosa una altra obra arquitectònica, el Pont del Diable sobre el riu Àrajzos, envoltat d'una llegenda que, en diverses variants, es troba també a d'altres llocs: la columna central del pont, enmig del riu, cedia sempre a la força de les aigües i l'arquitecte no trobava la manera d'estabilitzar-la. Aleshores, li aparegué el dimoni, dient-li que si no emparadava sa muller dins aquella pilastra no ho aconseguiria mai. Així ho féu el malaurat, i el pont es manté ferm fins el dia d'avui contra totes les riuades. Però ddiuen els veïns que, en les nits clares de lluna, es sent encara un cant molt trist que el vent escampa per tota la vall des del pilar central del *Gefiritis Artas* (Pont d'Arta).

Quant al nom d'Arta, els autors no es posen d'acord. Uns diuen que ve de *Arjizeas*, el nom de l'antiga ciutat sobre la qual fou posteriorment edificada l'actual Arta. Altres prefereixen veure-hi la deformació del nom del riu Arajzos, al costat del qual es troba actualment la vila. El que és cert és que el nom d'Arta comença a ésser usat en els s. X i així el trobam, per exemple, en l'obra de la famosa Aïna



POMPES FÚNEBRES ARTANENQUES
GRUP MUNTANER RIBOT S.L.

**SERVEIS
FUNERARIS**

Plaça Conqueridor, 11 - baixos
07570 ARTÀ

Tel. (24 hores) 971 82 92 60
Mòbil 617 392 929

SERVEI PERMANENT LES 24 Hores

Sempre al seu servei!

GRUP MUNTANER RIBOT S.L.



**Empresa concessionària dels serveis
administratius, funeraris i de
manteniment dels cementiris d'Artà i
la Colònia de Sant Pere.**

Plaça Conqueridor, 11, baixos
Tel. (24 hores) 971 82 92 60
Mòbil 617 392 929

07570 Artà

horari fosser:
estiu de 8 a 13 h. i de 16 a 19 h.
hivern: de 8 a 13 h. i de 15 a 17 h.

Sempre al seu servei

Comnena (*Vidad' Alexis Comnene*, l'emperador, el seu pare). És doncs evident que l'Artà mallorquina no pot venir de l'Arta grega, car perquè això fos versemblant aquest hauria d'haver-se denominat així des del l'antiguitat. I els qui deien que Artà venia del mot grec *arethos* tampoc no mereixen, al nostre judici, massa credibilitat. Primer ens hauríem d'explicar d'on treuen aquest nom i, en segon lloc, la seva investigació ha estat començada al revés del que s'ha de fer. Han atribuït a un terme grec la semblança del nom d'Artà, sense cap altra base ni filològica ni històrica. Si procedís així, podríem dir que Palma ve del grec *Palmàs* o Alaró de *Alarodios*.

El nom de la nostra Artà també ha estat objecte de controvèrsia. Per aquest, emperò, el camí a seguir sembla més clar. L'origen immediat el trobam al *Llibre del repartiment*, on el nom presenta les variants de Yrtan, Jatan, Hyartan, Yartan, Artan o Arta. Pareix doncs assenyat relacionar el nom d'Artà amb una apel·lació àrab. Personalment ens sembla molt encertada l'etimologia que proposa el Professor Miquel Barceló, que fa derivar el toponímic Artà del nom d'un grup berber del Magrib, els *Ayt Iraten*, que vol dir els «elegits de Déu». A una categoria semblant pertany el nom Binissalem, que s'interpreta els «fills de la pau». Però si el nom d'Artà no ve de Grècia, ni el shel·lènics foren els fundadors de la vila, Artà conserva tanmateix un valerosos tresor en el fons del seu ésser: la Deixa del geni Grec, la lira homèrica oblidada sobre l'altar del l'avenc, que ha inspirat, i Déu vulgui que segueixi inspirant per molts d'anys en l'ànima mallorquina, aquells sentiments

d'harmonia, de humilitat, de saviesa i de recerca de la veritat i la bellesa que formen el llegat de la Grècia antiga. Així artanencs i mallorquins mereixerem ésser vertaderament grecs. De fet, com deia Isòcrates en el seu *Panegíric* (47-51) parlant d'Atenes: «La nostra ciutat



excel·leix tant per sobre les altres en el pensament i en la paraula, que els seus deixebles es converteixen en mestres dels altres, i és ella que ha fet que el nom de Grec s'hagi d'aplicar, més que els que descendeixen d'una raça, a una manera de concebre les coses, i així, s'han d'anomenar grecs els qui participen de la nostra educació i formació, abans dels que participen de la nostra mateixa estirp».

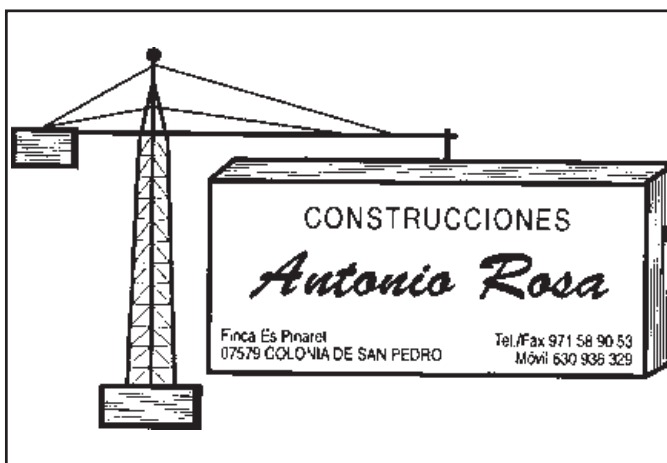
Joan Nadal i Cañellas,
Doctor de la Sorbona
Roma, 24 de novembre de 2002

La nova direcció del restaurant informa de que estarà obert també els migdies.

Restaurant
Sa Jafona
de Son Fang



Ctra. Artà - Ermita Betlem, km. 1,5
☎ 971 829 591



El temps a la nostra contrada

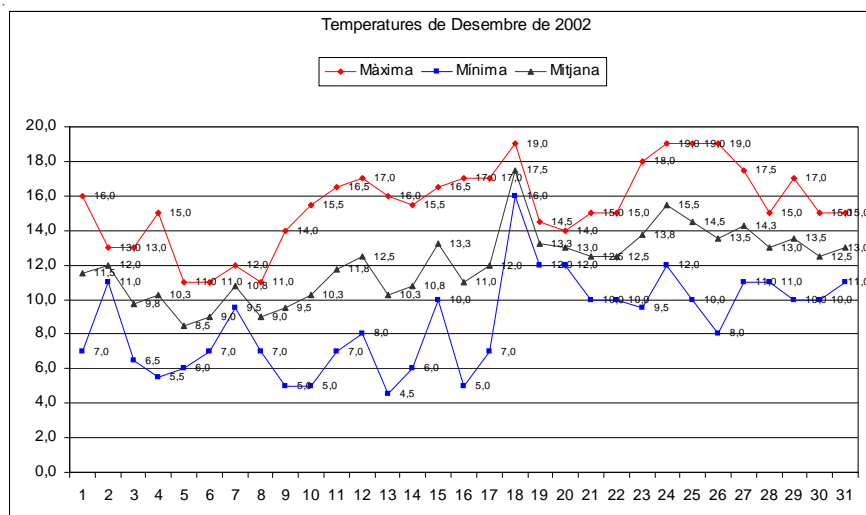
Temperetures desembre 2002

Temperatures de Desembre de 2002			
Estació Meteorològica d'Artà			
Dia	Màxima	Minima	Mitjana
1	16,0	7,0	11,5
2	13,0	11,0	12,0
3	13,0	6,5	9,8
4	15,0	5,5	10,3
5	11,0	6,0	8,5
6	11,0	7,0	9,0
7	12,0	9,5	10,8
8	11,0	7,0	9,0
9	14,0	5,0	9,5
10	15,5	5,0	10,3
11	16,5	7,0	11,8
12	17,0	8,0	12,5
13	16,0	4,5	10,3
14	15,5	6,0	10,8
15	16,5	10,0	13,3
16	17,0	5,0	11,0
17	17,0	7,0	12,0
18	19,0	16,0	17,5
19	14,5	12,0	13,3
20	14,0	12,0	13,0
21	15,0	10,0	12,5
22	15,0	10,0	12,5
23	18,0	9,5	13,8
24	19,0	12,0	15,5
25	19,0	10,0	14,5
26	19,0	8,0	13,5
27	17,5	11,0	14,3
28	15,0	11,0	13,0
29	17,0	10,0	13,5
30	15,0	10,0	12,5
31	15,0	11,0	13,0
Mitjana	>>> 15,5	8,7	12,1

Observacions:

Màxima del mes: 19,0 els dies 18, 24, 25 i 26.

Minima de mes: 4,5 el dia 13.



A

luminis

Artà

C/. Jacint Benavente, 4 - Artà
Tel/Fax: 971 829 048 - Mòbil: 649 842 323

*Tancaments *Doble acristalament hermètic
*Persianes mallorquines *Correders *Portes plegables
*Barandilles *Retxats ballesta *Mampares de bany
*Persianes Venecianes "Gradulux" *Gran varietat de colors i imitació fusta



denthos
CLÍNICA DENTAL
CALA MILLOR

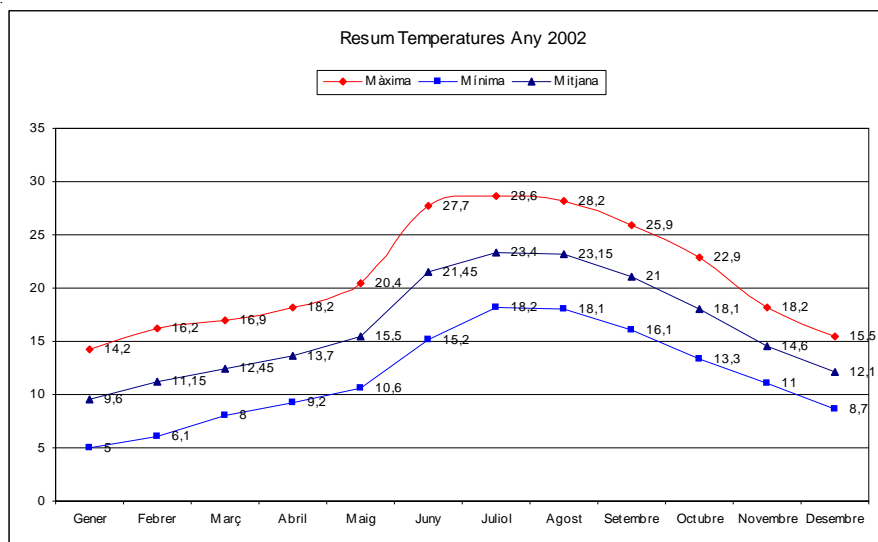
C/ s'Estanyol, 14 local 7
07560 CALA MILLOR
Tel. 971 58 77 88
Fax 971 58 75 05
www.denthos.com

ADULTOS-NIÑOS
PRÓTESIS
ESTÉTICA DENTAL
(blanqueamiento dental)
IMPLANTES
ORTODONCIA
CORDALES
(muelas del juicio)
TRATAMIENTOS NERVIO

Resum temperatures anuals 2002

Resum
Temperatures Any 2002
Estació Meteorològica d'Artà

	G	F	M	A	M	J	J	A	S	O	N	D	Mitjana Anual
Màxima	14,2	16,2	16,9	18,2	20,4	27,7	28,6	28,2	25,9	22,9	18,2	15,5	21,1
Mínima	5,0	6,1	8,0	9,2	10,6	15,2	18,2	18,1	16,1	13,3	11,0	8,7	11,6
Mitjana	9,6	11,2	12,5	13,7	15,5	21,5	23,4	23,2	21,0	18,1	14,6	12,1	16,4



Refranyer popular

Sant Joan plovent, fa el vi dolent.
El llevat la mou, la tramuntana la plou.
Per la candelera, si no plou pel davant plou pel darrera.
Si plou per Sant Antoni, pluja del dimoni.
Per Sant Julià, fred a matar.
Si la candelera plora el fred ja és fora, si la candelera riu, el fred és viu.
Neu de gener, tot l'any va bé.
La neu de gener s'hi asseu com un cavaller.
Pel gener s'abriga el llumener.
De Nadal a Sant Julià, tretze dies hi ha.
Aigua de gener, omple bótes i graner.
Gener, fred i gelader.
El mes de gener és un bon cavaller si no és ventoler.
Si no fa fred pel gener, quan n'ha de fer.
Pels Reis, una passa de vells.

MONTAJES



Feines de:

Ingenieria

Electricitat

Fontaneria

Bombes submergibles

Recs

Antenes T.V.

Porters electrònics, Línies elèctriques

C/. Amadeo, 20 i
Costa i Llobera, 27
07570-Artà
Tels. 971 835 209/ 971 835 561
Mòbil: 608 630 791

L'ARTESANA



Pastisseria i

Rebosteria

Mallorquina.

Serveis de

Baptismes,

Noces i Comunions.

Av. Costa i Llobera, s/n. Tel. 971 835703
07570 Artà - Mallorca

RESTAURANT
S'ESTACIÓ

- Especialitat en paelles i
cuina mallorquina.

- Menjar per encàrrec.

- Berenars.

- Menú del dia

Av. Costa i Llobera, 3 - Artà 07570 (Mallorca)
Tel. 971 835985

EL TEMPS A LA NOSTRA CONTRADA

PLUVIOMETRES DEL TERME D'ARTÀ

MES DE DESEMBRE DE 2002

DATA	SA CORBAIA	URBANA	Es Pont	Son Maganet	ELS OLORS	ERMITA BETLEM	Colònia Sant Pere
dilluns, 2	10,1	8,0	21,8	17,3	15,0	11,0	11,5
dimarts, 3	1,1	1,9	2,1	1,9		0,2	
dimecres, 4	2,5						
dijous, 5	31,0	35,2	32,1	28,6	23,2	15,5	24,5
divendres, 6	3,1		1,0			0,2	
dissabte, 7	8,0	8,9	18,5	19,8	18,6	5,7	5,0
diumenge, 8	2,1						
dimarts, 10		1,1	1,4	1,9			
dimecres, 11	8,5	10,7	9,5	9,6		23,1	31,0
dissabte, 14	0,8		1,0	1,0		0,6	0,5
dijous, 19	26,4	24,2	16,5	23,2	31,0	21,0	20,3
divendres, 20	1,7	2,8	3,4	3,7		2,7	
dijous, 26			1,4				
divendres, 27	1,1		2,1	1,5	2,9	2,1	1,7
dissabte, 28	6,7	2,0		1,9			

TOTALS

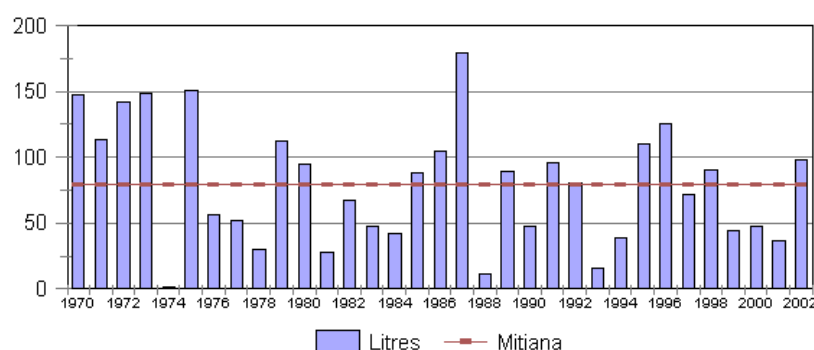
MES	103,1	94,8	110,8	110,4	90,7	82,1	94,5
ANY NATURAL	870,3	940,0	982,8	1009,4	962,5	914,5	1006,9
ANY AGRÍCOLA	385,7	381,0	423,0	414,5	399,0	341,1	423,0

COMPARACIÓ AMB EL MATEIX PERÍODE DE L'ANY ANTERIOR (DESEMBRE DE 2001)

MES	40,4	37,3	39,8	36,9	29,4	34,8	38,2
ANY NATURAL	629,0	603,4	662,0	666,6	552,9	458,2	579,5
ANY AGRÍCOLA	373,8	365,4	383,9	387,3	314,5	258,6	362,2

* Les estacions en majúscules són les oficials

Desembre



Manuela Jiménez, fisioterapeuta
C/. Rafel Blanes, 98
07570 - Artà - Tel. 656 48 81 74

Rehabilitació de malalties reumàtiques
Gimnàstica terapèutica pel dolor d'esquena
Teràpia post-part
Massatge terapèutic
Teràpies de relaxació
Tractaments amb: electroteràpia
Ultrasons
Electroestimulació



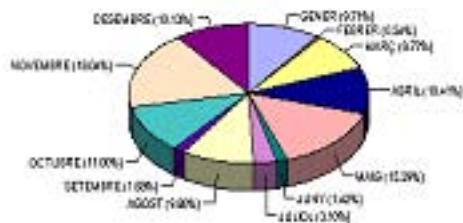
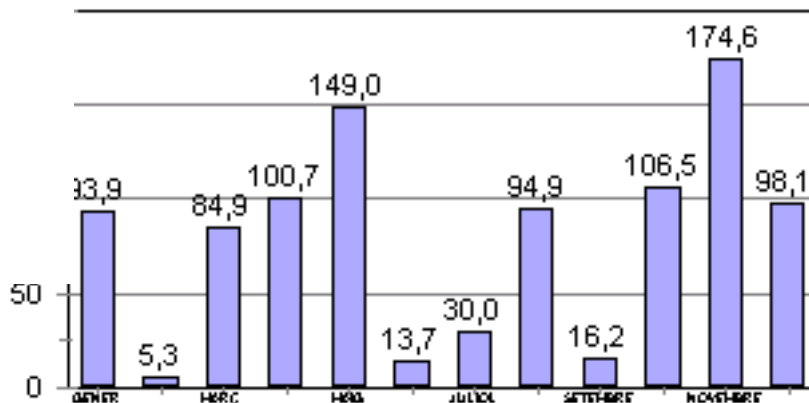
ORELL i MOLL
ECONOMISTES

ASSESSORIA FISCAL, LABORAL I COMPTABLE
GESTORIA ADMINISTRATIVA

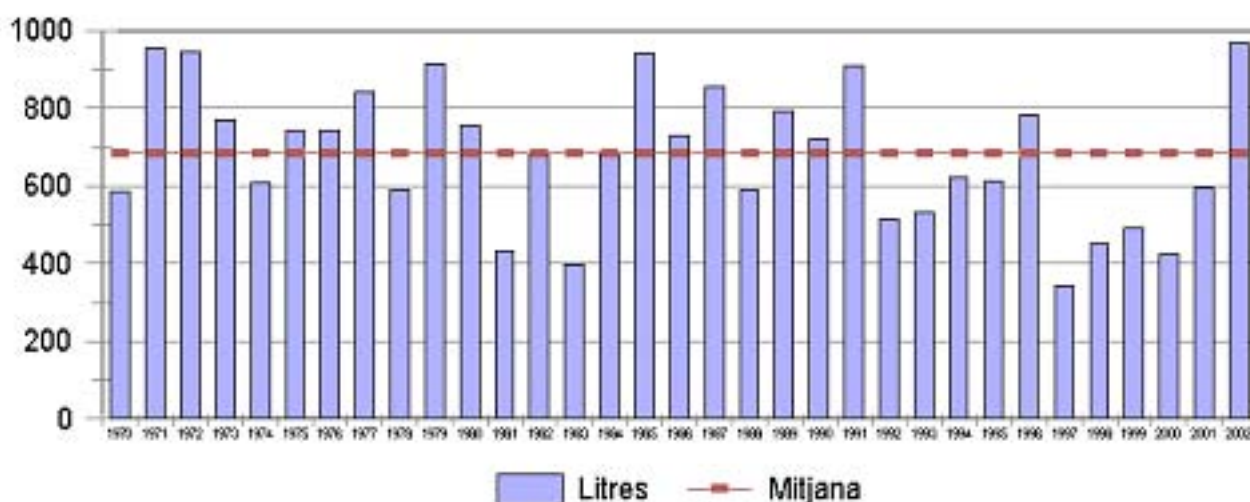
C/ CIUTAT, 32, 1º. 07570 ARTÀ. 9 7 1. 8 3. 6 7. 9 1

- ✓ Comptabilitats
- ✓ Imposts (Renda, societats patrimonial, iva...)
- ✓ Nòmines i Seguretat Social
- ✓ Traspassos de vehicles
- ✓ Targetes de transport
- ✓ Matriculacions, baixes...
- ✓ Llicències de caça i pesca
- ✓ Contractes d'arrendament
- ✓ Cèdules d'habitabilitat
- ✓ Plans de pensions
- ✓ Assegurances (cotxe, casa, comerç, vida...)
- ✓ Constitució d'empreses

Resum plujes anuals 2002

Percentatge plujes
per mesos any 2002Pluja any 2002
per mes

Anual



Unacosa serà certa, que l'any 2002 ha estat l'any amb més precipitació recollida de mitjana a les estacions d'Artà, durant els darrers 32 anys. Durant aquest any s'ha recollit una mitjana de 967,71/m².

Ha estat una pluja molt ben rebuda pel sector agrícola, ja que aquestes pluges han servit per elevar el nivell de les aigües subterrànies de la nostra illa, perquè hi ha hagut moltes vegades que hagui estat una aigua torrencial i quasi tota s'ha filtrada a la terra.

El dia que s'ha registrat més pluja, va ser el 25 de novembre a l'estació dels Olors amb 1021/m².



INSTAL·LACIONS ELÈCTRIQUES INDUSTRIALS, DOMÈSTIQUES I RURALS.

Passeig Ferrocarril, s/n
Tels. 971 552 424-971 843 053
07500 - MANACOR

Bombes sumergibles **PLEUGER**
Distribuïdor exclusiu per a Mallorca.

Autovia Juan Carles I, s/n
Tel. 971 563 655
07580 - CAPDEPERA

A B S, Bombes aigua residual.
Distribuïdor per a Mallorca.

CONSULTORI MÈDIC

Clínic Artà

c/Ciutat, 39 - Tel. 971 836 237
07570 - Artà

MEDICINA GENERAL
 REUMATOLOGIA
 CIRURGIA
 DIETÈTICA
 REVISIONS MÈDIQUES GENERALS (cheques)
 GINECOLOGIA
 PEDIATRIA
 CERTIFICATS CARNETS d'armes i conduir
 GABINET PSICOLÒGIC

Tel. i Fax:
971 82 90 06FONTANERIA
I CALEFACCIÓCa'n
laretAVDA. COSTA I LLOBERA, 14-a baixos
07570 ARTÀ (ILLES BALEARS)


QAI II

**Bar Restaurant CALA ROTJA**

C/. Via de las Calas, s/n.
 Urbanització Costa de Canyamel
 Telèfon 971 841 513

Especialitat en marisc i peix del litoral
Celebram: Menjars d'empreses.
Batejos, Comunions, Bodes, etc.

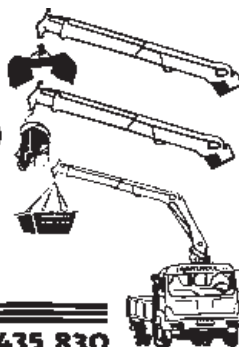
Horari: Obert tots els dies a partir de les 18 hores,
 manco els dimarts.
 Dissabtes i festius obert a partir de les 12 hores.

VIDRIO ALUMINIO SANEAMIENTO
VIALSA

Ctra. Santa Margalida, 57 - Tel. i Fax: 971 83 66 35
ARTÀ (Mallorca)

TRANSMOLL, S.L.

- SERVEI CAMIÓ-GRUA(30mts)
- SERVEI CAMIÓ-GRUA(16mts)
- SERVEI GRUA AMB CABLE
- CONTENIDORS SERVITS EN GRUA(1 m3)
- SERVEI CULLERA(500 i 300 L.)
- CAMIÓN+REMOLC (18 PALETS)
- SERVEI CANASTRA(2 PERSONES)
- CUBILOTS PROPIS (450 i 250 L.)



Servei de:

- mini-excavadora
- mini-cullera tornigenera (250 L.)
- mini-retro-excavadora
- mini-retro amb martell hidràulic

TEL. 971 83 58 74-MÒBIL 608 435 830

C/. Joan Alcover, 1 - Zon
07570 Artà

PISCINA CLIMATITZADA

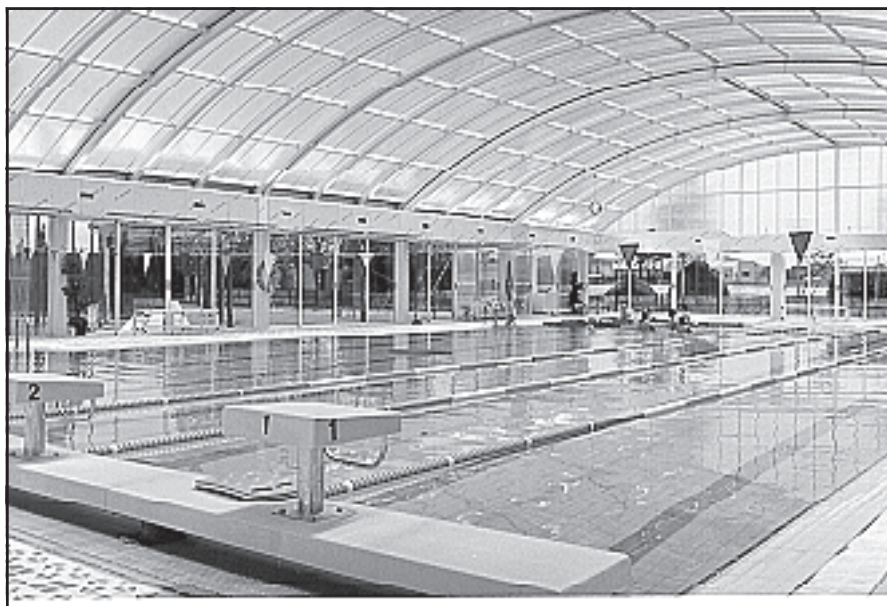
Cursos de natació

- *Natació de competició
- *Natació per a persones majors i nadons
- *Natació correctiva
- *Rehabilitació
- *Manteniment
- *Aquaeròbic
- *Aquafitness
- *Natació lliure

¡¡Nedar és salut!!



Informació: Tel. 971 829 132
VISITAU-NOS!!



BOR NOS

Tenda especialitzada en puericultura

- Cotxets, cadires cotxe, parcs infantils, ...
- Banyeres, hamaques, ...
- Mobiliari infantil (cunes, mobles banyera, ...)
- Complements i accessoris
- Seguretat infantil
- Objectes de regal
- Llistes de naixement

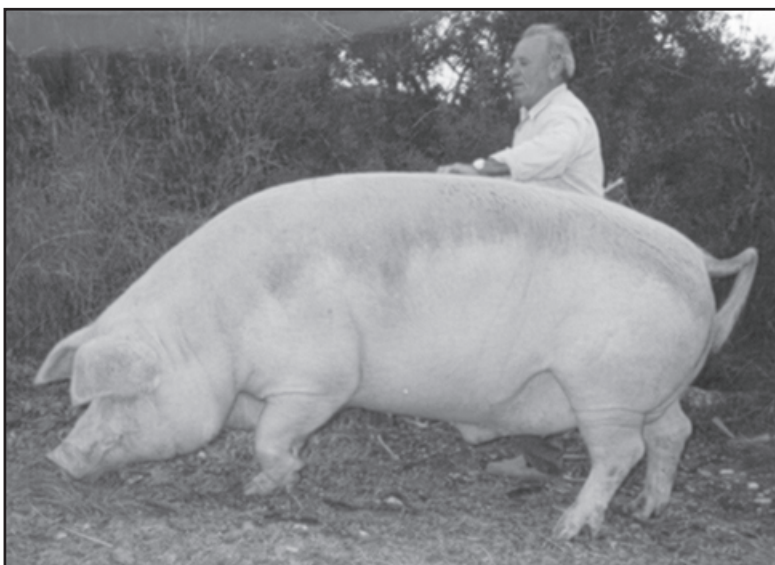
Gran varietat de marques: Jané, Maxi-Cosi, Play,
BebéConfort, BebéCar, BBAventurero, Avent, ...

C/ Santa Margalida, 7- ARTA
Tlf. 971836807
OBERT DE DILLUNS A
DISSABTE
De 10 a 13 h. i de 16.30 a 20 h.

Un porc de 386 quilos, nou rècord

Fa unes setmanes es va sacrificar un porc per fer matances que va donar un pes de 386 quilos abans de posar-lo a la banqueta, o sigui de viu. L'animal, propietat de Miquel Mondoï del Talaiot, ha batut el rècord que es recorda quant al pes. El darrer que es recorda que va dur aquest rècord en va pesar 437 i era d'en Macià Faiet. Altres s'hi havien acostat com per exemple el d'en Bernat de Sa Botigueta, 414, el d'en Pere Bossa, 416, i el d'en Rumbante, també sobre aquest pes. En Miquel l'any passat en va sacrificar un de 420, però aquest d'enguany serà mal de sobrepassar.

En Miquel ens contava que si l'hagués engreixat per vendre segur que hauria passat dels 500 quilos, així i tot els darrers dies ja n'hi havia donat menjar, i si ho hagués fet també segur que hauria arribat als 500. El porcellet tenia 2 anys i mig, era blanc i quan va estar estirat sobre la banqueta midava 2,30 metres de llargària i d'alt en feia 1,20. Preguntàrem a en Miquel quina classe de menjar li donava i ens va dir que generalment figues, semolí, farina d'ordi i també productes secs com favó i siurons. Darrerament pinso de Can Robí, format per siurons, faves, segó, blat de les Índies, blat i ordi. Per clavar-li l'acorador el van haver



de penjar d'una pala, feren entre 250-300 quilos de sobrassada i la resta de botifarres i botifarrons. El va engreixar a la finca de s'Aucell Verd, propietat del famós cuiner Jordi Guillem.

Enhorabona, Miquel, i que nos sia el darrer.

LA GUERRA CIVIL A ARTÀ

En aquests moments s'està treballant amb la recopilació documental i fotogràfica de la guerra civil al nostre poble. Els autors són Mateu Sanxo, Antoni Picazo, Jaume Alzamora i Jaume Guiscafè.

Aquest grup fa més de mig any que comencen la recopilació documental i fotogràfica de la Guerra Civil a Artà, per llongant, emperò, el seu estudi també sobre la Segona República i els trets més importants d'aquesta, destacant els grans projectes republicans per a Artà. Actualment continuen amb la recopilació per la qual cosa sol·liciten la col·laboració tant ciutadana com de les institucions.

Qualsevol persona o institució que els vulgui facilitar la seva labor amb documents o fotografies poden fer-les arribar a algun d'ells, amb plenes garanties tant de cura i esment amb el tractament dels documents i/o fotografies, com el de retorn o màxima confidencialitat per a aquells

que així ho reclamin.

El treball en qüestió està projectat per dur-se a terme amb el màxim rigor i objectivitat possible. Per això tracten temes molts diversos: la situació a Artà durant la Segona República, els grans projectes republicans com l'educació o la reforma agrària, l'anàlisi dels resultats electorals, el vot de la dona, la vida quotidiana al poble, el moviment nacional, la repressió contra els republicans, els morts al front nacional, ...etc.

Tot i així hi ha dues tasques de difícil labor, per la qual cosa estarien agraïts que la gent hi participés, que entenguessin el projecte com una tasca col·lectiva. Els dos elements de més difícil recopilació són les fotografies i els documents personals, però per accedir a dits documents cal col·laboració.

El treball, de llarga durada, preveu tenir-se acabat a finals del 2003

BOMBA HORMIGONAR PROPIA

HORMIGÓN PREPARADO

CONTROL CALIDAD

LABORATORIO



Hormigones

FARRUTX, S.A.

C.I.F. A - 07 254188

PLANTA: Ctera. Artà-Alcúdia, km 4

tel. 971 83 56 88

Fax: 971 56 52 67

971 836 461

Els mostradors d'Artà entre els millors de Mallorca

La Floristeria Xisca aconseguí el segon premi, mentre que Elèctrica Jaume i la Floristeria Lita foren tercer i quart respectivament



Floristeria Xisca, segon premi



Elèctrica Jaume, tercer premi



Floristeria Lita, quart premi

Recentment s'acaben de fer públics els noms dels comerços guardonats amb els premis del XVIII concurs de mostradors de Pimeco i patrocinat per la Conselleria d'Economia, Comerç i Indústria. El resultat no podria haver estat més favorable pel nostre poble ja que tres comerços d'Artà han aconseguit quedar entre els quatre primers. El jurat presidit per Antoni Rodríguez i Bernardí Seguí va designar que el segon premi de l'edició d'enguany s'havia d'adjudicar de forma compartida a la Floristeria Xisca d'Artà, l'Òptica Sant Antoni de Palma i la Jugueteria Industrial de Palma. Aquests tres comerços rebran un total de 901 euros a la Targeta Compra Fàcil, un diploma i un trofeu. El jurat també va decretar que el tercer premi fos compartit entre Elèctrica Jaume d'Artà i Elèctrica Barceló de Porreres. Els dos comerços rebran cada un, un premi de 450 euros a la Targeta Compra Fàcil, un diploma i un trofeu. Finalment, el jurat va considerar que els comerços que mereixien alçar-se amb el quart lloc eren la Floristeria Lita d'Artà, Can Pepín de Sóller, el supermercat

Martí de Santa Margalida, Junior del Port d'Alcúdia, Enrique Óptico de Palma, Tot Moble de Palma i la Papereria J. Company de Palma. A més d'aquests premis importants, el jurat també va fer públics uns premis especials, que tot i està valorat amb 150 euros també mereixen una essència. Entre aquests premis especials hi estava inclosa la tenda Vora-Vorad'Artà. Enhorabona a tots els participants i, en especial, als guanyadors.

Una de les notícies que més impacte a creat aquest acabament d'any, i no només a Espanya, sinó a tot Europa, ha estat el desafortunat vessament de milers de tonelades de fuel i que ha afectat de forma catastròfica el que es coneix com a la *Costa da Morte* de Galícia. Nombrosos voluntaris d'arreu dels països europeus s'han volgut solidaritzar amb el poble gallec i per això no han dubtat en agafar els mitjans de transport que tenien al seu abast i desplaçar-se fins a les zones afectades pel vessament amb la intenció de col·laborar en les tasques de neteja. Segons hem pogut saber, des de Mallorca va partir un avió carregat de voluntaris entre els quals s'hi trobaven dos artanencs: Joan Riera i Virgínia Fuster. La revista Bellpuig s'ha posat en contacte amb na Virgínia perquè ens explicàs quines han estat les seves sensacions i en què ha consistit la tasca del grup de voluntaris.

Com et passa pel cap la idea de partir cap a Galícia?

Sempre m'ha fet il·lusió col·laborar en aquest tipus de coses i aprofitant que va sorgir l'oportunitat em vaig decidir. En un principi no confiava que em cridassen ja que t'havies d'apuntar a una llista d'espera, però per sort, al final ens avisaren que hi havia una sèrie de places i partírem cap a Galícia.

Amb quines despeses vareu haver de córrer?

Nosaltres no vàrem haver de pagar res. Un empresari gallec va fletar un avió per a tots els voluntaris que volguessen partir de Mallorca i, una vegada vàrem ser allà, se'ns va facilitar un lloc on dormir. Tant el menjar com el material necessari per a dur a terme la tasca de neteja del litoral també fou gratuït.

En quina part de Galícia vareu realitzar la vostra tasca?

A Muxia, que és un petit poblet de pescadors que s'ha vist molt afectat.

Quants de dies hi heu estat?

Un total de 5 dies, entre el 16 i el 20 de desembre.

Quina fou la teva primera sensació quan vares veure l'abast real de la catàstrofe?

El primer que vaig sentir va ser explorera. La situació real és molt més desastrosa que la que es mostra pels mitjans informatius. En un primer moment es va dir que en tres o quatre mesos es restabliria la normalitat, però veient el que ens vam trobar allà, jo pens que haurà de passar molt més temps perquè les coses tornin a ser com abans.

Deu ser decepcionant veure com una vegada netejada una zona, les ones tornen a omplir-la del residu tòxic i sembla que per allà no hi hagués passat ningú.



JOIERIA VIKY

RELOTGERIA * PLATERIA * TROFEUS

Carrer Ciutat, 16 - Telèfon 971 836 263
ARTÀ (Mallorca)

Sí. En qüestió d'hores tota la feina feta quedava esborrada ja que la quantitat de residu és tan elevada que les platges es tornen a omplir en molt poc temps.

Quin tipus de feines fereu allà?

Bàsicament llevar el xapapote. Els primers dies sobretot fou bastant difícil ja que ens varen conduir a una platja on el residu estava enterrat. El problema era que quan removies l'arena sortien trossos molt fragmentats, la qual cosa dificultava la neteja. Els darrers dies anàrem a altres platges on el vertit era molt més compacte i es podia agafar amb les dues mans.



Quina era la relació amb els gallecs?

Jo pens que ells eren conscients de la tasca que estan realitzant els voluntaris i per això en tractaren molt bé. De fet, més d'un quan et trobava pel carrer et donava les gràcies per haver anat a col·laborar.

Les notícies expliquen que cada dia els voluntaris recullen centenars de tonalades. Saps quina quantitat de xapapote aconseguíreu extreure durant la vostra estància?

Non n'estic massa segura, però crec que es parlava de 218 tones.

Això són 218.000 quilograms de residus tòxics. És difícil imaginar-lo tot junt. Repetiries l'experiència?

Sí, sens dubte. Si tornàs a sorgir l'oportunitat no m'ho pensaria.

Petita crònica d'un desastre

El passat 20 de novembre la tragèdia va assolar les costes gallegues. El petrolier *Prestige* es va enfonsar a una

distància de Finisterre de només 133 milles marines. El vaixell transportava a l'interior dels seus tancs 77.000 tones d'un hidrocarbur molt dens i altament tòxic anomenat fuel M-100. La mare negra ocasionada pel vessament ha estat empenyada per l'embarcament de les ones i ha causat un gran mal a tota la costa gallega, cantàbrica i, encara que en menor mesura, francesa. Les imatges que ens arriben a través de la televisió són realment esfereïdores ja que contínuament es veu com pescadors i marisqueiros lluiten per salvar allò que és la seva vida. Aquesta és una lluita cansada i desesperant ja que la magnitud del desastre, la inoperància política demostrada fins ara i les males condicions climatològiques fan molt més difícil la tasca de netejar les zones afectades. És pràcticament impossible quantificar el desastre, tant econòmic com ecològic, que suposarà el vessament però és ben segur que dins la memòria dels mariners de Galícia quedarà gravat per sempre el desastre que ha suposat el *Prestige* per a les seves vides. Des d'aquestes planes no ens queda més que encoratjar el poble gallec i la resta d'afectats.

Café
Gran Via
Artà

(Tomeu i Jaume)
c/ Ciutat, 35 - Tel. 971 83 50 09

Especialitat en:
Berenars i tapes variades



ESTRUCTURAS
Pídanos presupuesto
sin compromiso

C/ Rafel Blanes, 98 tel. 971 846 276
07570 - Artà

de la Colònia

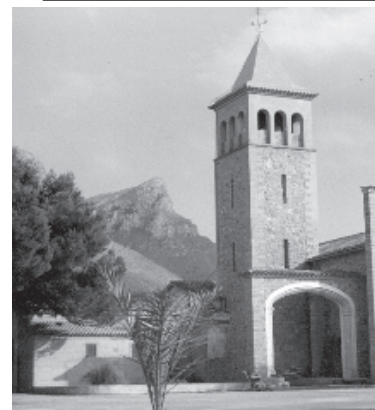
Pla de mobilitat

Dilluns, dia 16 de desembre, al Centre Cultural, fou presentat pel batlle Montserrat Santandreu i pel Director General de Mobilitat i Educació Ambiental, Salvador Miralles, el Pla de Moderació del Trànsit.

En Montserrat introduí el tema fent una síntesis del procés d'elaboració del Pla de Mobilitat d'Artà i Colònia de Sant Pere.

El Pla de Mobilitat fou engegat a proposta del regidor d'Esquerra Unida/Els Verds Julen Adrián. La Conselleria de Medi Ambient acollí favorablement la proposta de l'Ajuntament i encarregà a Vicens Torres, persona especialitzada en problemes de mobilitat i medi ambient l'estudi d'aquest pla. El treball de Vicens Torres és un treball tècnic fonamentat en estudis de programació del trànsit, però, també en les aportacions que ajuntament i entitats ciutadanes li han suggerit.

En Montserrat posà de relleu la necessitat de la reforma contemplada per aquest pla donada la complexitat del trànsit rodad (5600 vehicles per 6280 veïns empadronats) d'Artà i de La Colònia de Sant Pere. Va explicar els factors i variables que un pla de moderació del trànsit comporta com: seguretat vial, salut ambiental, espais de vianants, aparcaments, obres d'infraestructura en carrers, recuperació de qualitat de vida, contaminació atmosfèrica, utilització de mitjans de transport menys agressius (bicicleta, tren, autobús o minibus a la carta), etc.



(J. Caldentey)

A continuació En Salvador Miralles va fer una exposició clara i documentada de les propostes d'actuació que el Pla preveu per La Colònia de Sant Pere.

El Pla ha tingut en compte una sèrie de característiques i problemes de la mobilitat dins la nostra localitat:

Mescla de residents i visitants, velocitats excessives a les entrades de la carretera al Carrer Major i a l'Avinguda Montferrutx, deficient senyalització d'accessos i sortides de la població, així com també dels accessos als dos aparcaments, falta de voravies suficientment amples i protegides.

D'entre les propostes d'actuació cal destacar:

Calmar el trànsit mitjançant la construcció de rotondes a cada entrada de La Colònia i Montferrutx.

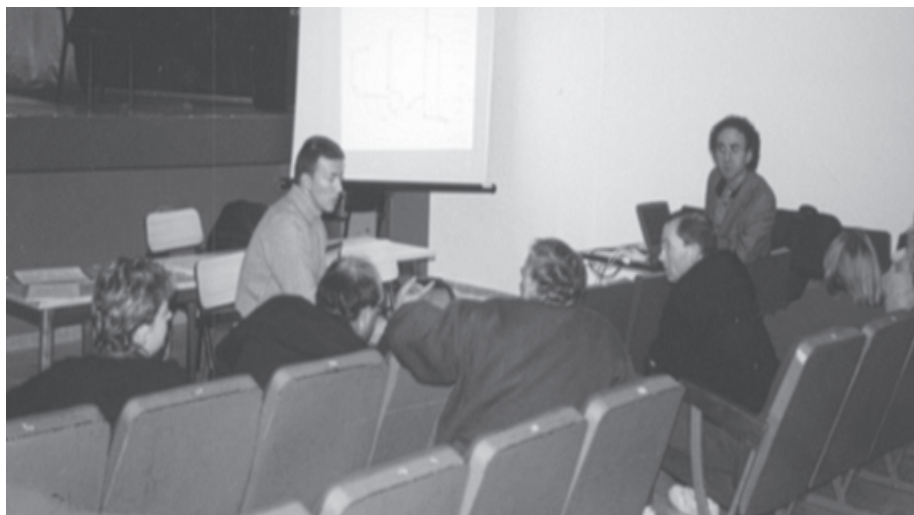
Simplificar i indicar amb claredat la informació sobre direccions.

Limitació de les velocitats:

30 kph als principals accessos i 15 kph als carrers interiors reservats als residents.

Direccionar clarament els itineraris cap als aparcament i les sortides.

Ordenar el trànsit de Montferrutx mitjançant la conversió de tots els carrers amb vials d'una sola direcció, inclosos el de l'Avinguda Montferrutx i Illots. Construcció de voravies continuades al llarg d'aquestes dues avingudes amb la senyalització d'entrada de «només residents». Al interior de les àrees ajardinades fer itineraris



DELEGACIÓN EN CALA RAJADA:
C/ Ramón Franco, 32 - Tel. 971 818 000

CONSTRUCCIONES

AGLOMERADO

DESMONTES

EXCAVACIONES

ASFALTOS

PLANTA DE AGLOMERADO

CANTERA DE ÁRIDOS PROPIA

ALQUILER MÁQUINAS

transversals que connectin l'itinerari de la costa amb la nova zona escolar i els serveis municipals.

Creació d'itineraris per a ciclistes i vianants. En el torn de precs i preguntes Agustí Espinosa apuntà com a mancança que el Pla no preveu la construcció de nous aparcaments fora de les zones urbanes i feu propostes concretes per la seva ubicació.

Antoni Horrach demanà que en els carrers on hi ha comerços es permeti aparcar amb limitacions de 5 a 10

minuts per poder fer la compra d'un periòdic o d'altres menudències. Criticà també el zel dels municipals en multar els infractors per aparcament indegut en el carrer Major. És evident que el tema tractat és de cabdal importància pel nostre poble i que, com sovint sol passar, no fou correspost per l'assistència de públic que caldria esperar, donada la importància del tema i la competència de les persones que el varen tractar. Ara resta el més important: Posar-lo aviat en pràctica.

Amics de La Música

Concert de Nadal

Dia 28 de desembre, a l'església de La Colònia es celebrà el concert de Nadal a càrrec de l'**Orfeó Artanenc**. El repertori inclogué cançons de música barroca com «l'Orelei», negres espirituals «Sit down, sister», i cançons nadalenques, «Dolça cançó de la Nit de Nadal» entre d'altres.

L'Orfeó mostrà en tot moment domini de les cançons, fruit sens dubte d'una preparació concienzuda de cada una de les melodies.

Les interpretacions foren totes molt aplaudides pel públic assistent.

L'art del cant, com tota obra perfecta, exigeix esforç i sacrifici. La recompensa radica, sobretot, en la satisfacció de sentir que unint les veus es superen la limitació i l'horitzó del propi individu i s'estableix una comunicació espiritual entre cantaires i públic.

Després del concert es varen celebrar un senzill refrigeri en el transcurs del qual cantaires i organitzadors comentaren l'encert del l'elecció del repertori i les impressions que les cançons plenes de tendresa deixen en els sentits.



Reunió amb el batle i regidora de cultura.

Dilluns, dia 30 de desembre, al'ajuntament d'Artà, es varen reunir la directiva d'Amics de la Música de La Colònia de Sant Pere amb el batle Montserrat Santandreu i la regidora de cultura Elvira Piris. Els punts tractats foren:

* Informació sobre el contracte tripartit de propietat i gestió de l'orgue de La Colònia de Sant Pere.

* La subvenció del 2002.

* Organització de concerts i activitats musicals. Criteris a seguir en el futur.

BAR ELS ARCS



VOS OFEREIX ELS SEUS SERVEIS DE:

Berenars i sopars de pa amb oli especial mallorquí

I

Carn a la parrilla

Carrer Santa Margalida 72 - Cantonada 31 de Març

Telèfon 971 83 57 48 - ARTÀ

*Promoció d'activitats didàctiques musicals lligades a l'orgue i de caràcter general. Possibilitat de fer una extensió del l'escala de música municipal a La Colònia.

Les propostes d'actuació foren les següents:

*Redactar el document de propietat i us del nou orgue.

*Prorrogar per un any més la subvenció de l'orgue.

*Establir una aportació econòmica del l'ajuntament anual per costos de manteniment i afinació de l'orgue.

*Sol·licitar en règim d'entitat ciutadana una subvenció per despeses de funcionament i concerts organitzats per l'associació.

*Mantenir una reunió amb Maria Francesca Danús, cap d'estudis del Patronat de l'Escola de Música i la regidora Elvira Piris per planificar activitats didàctiques i musicals a la Colònia.

Ajuntament, Centre Cultural i Club Nàutic

La Cavalcada dels Reis Màgics

La Cavalcada i arribada del Reis Màgics a la Colònia ha esdevingut altra vegada un esdeveniment festiu hermos i curosament organitzat.

Les Xeremies i la nova banda de tambors de la Colònia hi aportaren la música, element imprescindible en una festa popular; els Reis, Pagès reials, carrossa i bengales la fastuositat plena de color i misteri de l'Orient; el batle amb el discurs de benvinguda, el ritual propi de les grans solemnitats; els nins, els grans protagonistes d'aquesta nit, els seus ulls oberts amb una mirada que ens ha recordat a la gent gran la nostra infantesa. Records que cada any venen i cada any s'en van.

Enhorabona, doncs, a tots els qui han contribuït a que aquesta festa hagi estat una volta més la cloenda digna d'unes festes entranyables.

Nit de Reis.

En el silenci, d'espall al Ferrutx, símbol d'enteresa, escoltant les cançons que canten les ones, penso en una sentència de l'evangeli que dóna sentit a aquesta **Nit de Reis** i ens convida a despertar i rejuvenir l'esperit: «Qui no es fa com un nin no entrarà en el regne dels cels». En aquesta nit tots ens convertim en el nin que conscient o inconscientment duem dins nosaltres i esperam l'arribada dels Reis. Tots portam la nostra carta en el cor amb peticions i desitjos. Potser hàgim demanat que hi hagi treball per a tots, que s'acabin les guerres, i que s'acabin també les nits de reis amb nins sense regals i sense un somriure d'il·lusió i esperança. No hi ha res més bell que l'esperança d'un nin, que la seva alegria al obrir els paquets amb els regals.

Quina sort si ens hem deixat contagiar per la innocència i esperança d'aquesta nit i hem retrobat l'estrella de la infantesa.



Instal·lacions i reparacions sanitàries, de gas i calefacció:

JOAN FORTEZA

C/ Sant Joan Evangelista, 35 - tel. 971 58 91 67
07579 - Colònia de Sant Pere

Òbits

Aquest any les festes de Nadal ens han sorprès amb la mort de persones molt estimades.

Dia 17 de desembre va morir a l'edat de 35 anys **Jesús Bermúdez López**. Nascut a Son Ferriol, regentava des del 1994, juntament amb el seu germà Fidel, la carnisseria de Can Bisbal. Era una persona servicial i atenta. La seva mort fou especialment sentida pel jovent.

Dia 23 de desembre ens sorprengué la notícia de la mort de **Miquel Sansó Torres**. En Miquel tenia només 53 anys, era casat amb Magdalena Ferrer i tenia dos fills: Marilena i Jaume. Era conegut com bon coneixedor de les nostres contrades i aficionat a la caça. Dominava també totes les arts de la pesca. El desig de viure feu que lluités fins al darrer moment contra la malaltia fent honor al dit conegut dins la Colònia de què «els geneques són més forts que ferro». La seva mort ha estat molt sentida en tot el municipi d'Artà i la Colònia de Sant Pere.

Magdalena Riera Cursach, viuda de Llorenç Mas, morí dia 24 de desembre, al'edat de 84 anys, després d'una llarga malaltia. Fou persona senzilla, exemplari i discreta. Descansi en pau.

Gisela Theis morí de sobte a la Colònia de Sant Pere a l'edat de 76 anys. Feia molts d'anys que havia fixat la seva residència en aquesta localitat. Persona culta, parlava correctament el castellà i bastant bé el català, llengua que estimava i entenia a la perfecció. Entusiasta de les costums i cultura popular mallorquina, participava activament amb l'Associació d'Amics de la Música. D'ella es pot dir que havia fet de Mallorca i de la Colònia el seu propi país i el seu poble.



Denúncia

La foto ens mostra l'estat lamentable en què es troben alguns trams de les voravies del Carrer de Sant Joan.



MOTOS-BICICLETES

COMERCIAL SANSALONI

c/ fondo nº 5 - tel. 971 836 293 - ARTÀ



BONNIN ASSESSORIES

- ASSESSORIA LABORAL FISCAL CONTABLE
- ASSESSORIA D'INVERSIONS
- CORREDURIA D'ASSEGURANCES
- AUTO-ESCOLA

PROFESSIONALS AL SEU SERVEI

CATALINA TH. BONNIN
GRADUAT SOCIAL
CORREDOR D'ASSEGURANCES

ANTONI BISBAL
GRADUAT SOCIAL

RAUL BILBAO
ECONOMISTA

c/ Rafel Blanes, 13 - ARTA Tel. 971 83 60 22 Fax. 971 82 96 78

Les campanes ja toquen electrificades

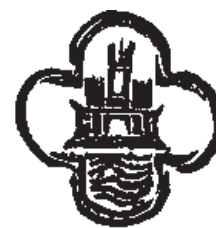
Fa uns quants dies que les campanes de la nostra parròquia tomen tocar, però aquesta vegada totalment electrificades i per tant molt fàcils de fer sonar.

Els sons que han quedat de moment programats són els següents:

Toquen de mort, repiquen i els tres avisos de les misses. També venten, encara que sense donar la volta completa quan toquen a mort. El repicar és més o manco com abans però encara falta polir el programa i això sempre es pot canviar, ja que hi ha un servei de manteniment i quanes vulgui fer un canvi no hi haurà cap classe de problema a cap de les sonades establertes.

També hi ha instal·lats uns martells elèctrics que peguen a la part de fora de les campanes i que permeten amb un sol botó que puguin anunciar les sonades que es vulguin airejar.

Quant al rellotge, va connectat a un petit ordinador instal·lat a la sacristia i d'on el poden regular. De moment només toca les hores i les mitges, els quarts i altres sonades no estan programades (de fet tenim el convent que sí que les toca i pensam que basta), i d'aquesta manera queda com abans. Tampoc repeteix les hores perquè s'ha trobat que no era necessari, encara que temps en rearsí que ho feia. L'esfera també ha quedat il·luminada com abans i almanco ara el rellotge és fiable.



PARRÒQUIA
D'ARTÀ



De moment estam ben contents de com ha quedat la reforma de les campanes i el rellotge. És aquest un servei que era necessari que estigués en bones condicions i fàcil de manejar, ja que el campaner de fa molts anys s'ha retirat i era una feina molt empalagosa per posar-ne un altre. De fet moltes vegades no importa que l'escolà faci presència a les misses mitja hora abans per «tocar-les», ja que és molt fàcil per als mateixos capellans tocar els pulsadors de les tres sonades i avisar els feels que la missa està a punt de començar. Res més, esperam que la gent del nostre poble estigui contenta d'aquesta petita reforma al nostre campanar. S'ha fet per un bé de tots i la despesa dels diners que ha costat creim que serà ben amortitzada amb el pas del temps.



El club esportiu Sant Salvador d'Artà vos desitja unes bones festes de Sant Antoni. Molts d'Anys i visca Sant Antoni.

Calendari dels pròpers partits.

Jornada	Data	Categoria	Partit
1	11-ene-03	Júnior femení	ARTÀ - CAMPANET
10	11-ene-03	Infantil masculí	ARTÀ - MANACOR
9	11-ene-03	Infantil femení	ARTÀ - ESPORLES
12	12-ene-03	Primera Autònoma masculina	HORMIGONES FARRUTX - SA POBLA
11	12-ene-03	Primera Autònoma femenina	A. CONSTRUCTORS LLEVANT - SA TALAIA
11	12-ene-03	Sènior femení	MANACOR - HERMANOS PALLICER-PONS
2	16-ene-03	Júnior femení	LLOSETA - ARTÀ
11	18-ene-03	Infantil masculí	COSTA CALVIA - ARTÀ
10	18-ene-03	Infantil femení	LLOSETINA - ARTÀ
13	19-ene-03	Primera Autònoma masculina	TREN DE SOLLER - HORMIGONES FARRUTX
12	19-ene-03	Primera Autònoma femenina	SA POBLA - A. CONSTRUCTORS LLEVANT
12	19-ene-03	Sènior femení	HERMANOS PALLICER-PONS - GUILLEM GALMES

BUFET DE SANT ANTONI A CA'N RAMON

ENTRANTS

Ous farcits de tonyina
Dàtils amb bacon
Ensalada de cranc
Espàrrecs
Croquetes de pollastre
Calamars a la romana
Assortiment de crancs freds

SEGONS PLATS

Frit de matances
Llengua amb salsa
Pollastre al chilindron
Porcella
Cuixot de porc amb salsa espanyola
Sípia amb salsa
Llom de lluç gratinat amb all-oli
Parrillada de embotits del temps

GUARNICIONS

Ensalada russa
Xampinyons



Patates fregides
Arròs

POSTRES

Fruita del temps
Fruita amb almívar
Flam
Fruits secs
Sortit de tortades
Sortit de mouses
Minis de xocolata o crema
Gelat

VINSICAVA

Bach tinto i rosat

Codorniu 1551

Preu:

Majors 14 Euros (al·lots menors de 12 anys, 7 euros)

HORARI: De 13 a 16 hores. — Reserves al tel. 971 835 896

Volei

Infantil masculí

20-12-02

C.V. ARTÀ 2

Sant Josep 3

25-15 / 23-25 / 26-28 / 27-25 / 13-15

C.V. Artà: T. Llabrés, M.A. Tous, R. Bernad, S. Franco, T. Massanet, T. Reinés, R. Gili i T. Serra.

D'impressionantes pot qualificar el partit que oferiren els equips infantils d'Artà i Sant Josep al públic que s'acostà a les instal·lacions del Polisportiu. El Sant Josep, en categoria masculina, sempre havia estat molt per damunt dels nostres, però en aquest partit es mostrà una gran igualtat existent i vists els parcials, hagués pogut guanyar qualsevol dels dos equips. Els d'Artà començaren enroïllant el rival en el primer set, 25 a 15 i semblava que es podria guanyar de manera còmoda, però a partir del segon set els dos equips es «posaren les piles» i oferiren un gran espectacle, sobretot quan a emoció. Els finals de seteren ajustadíssims i era impossible saber quin dels dos equips sel guanyarien. Enhorabona als dos equips pel gran partit disputat.

Cadet femení

21-12-02

Bunyola 0

Toldos Artà 3

15-25 / 16-25 / 21-25

Toldos Artà: M.A. Grillo, C. Ferrer, N. Torres, M.A. Ríos, M. Brunet, C. Valero, C. Maria, M. Danús, M. Fernández i M. Riera.

Amb total autoritat va guanyar l'equip cadet a la pista del Bunyola, si bé en el tercer set es complicaren una mica les coses i va anar a remolc durant la major part del set, però amb un bon servei en els darrers punts aconseguí capgirar el marcador i decidí el partit. La victòria artanenca es va basar en un bon servei, amb el qual s'aconseguien molts punts directes i impossibilitaren la construcció d'atac per part del Bunyola, i també amb una bona recepció que permeté bons atacs, acabats la majoria de vegades de forma efectiva.

Segona masculina

21-12-02

APA Institut Artà 0

A.D. Inca 3

20-25 / 18-25 / 22-25

APA Institut: T. Puigròs, Ll. Arenas, P. Cabrer, P. Ginard, Lluçà, J. Jurado, X. Rigo, X. Ferrando i J. Mercant

L'equip artanenc pagà cara la seva eufòria abans de començar el partit i caigué de forma clara davant els inquers. Els d'Artà venien de guanyar dinss'Arenales en un gran encontre i semblava que seria un revulsiu davant un equip que es trobava a propen a la classificació. Però els locals no sortiren concentrats i quan se'n adonaren que anava en serio ja havien perdut els dos primers sets. Hi hagué intents de remontada però els visitants estaven entonats, sobretot en el remat per tres i els d'Artà no ho saberen contrarestar.

Natació

El dia 21 de desembre es disputà a les piscines de «Son Hugo», la tradicional «**Copa de Nadal**» on hi participaren la majoria de nedadors del Club Aigua Esport d'Artà. Les categories **iniciació i benjamí** realitzaren un **relleu mixte de 10 x 50 lliures**, on alguns nedadors varen haver de repetir a causa de les baixes. El temps realitzat vaser de 7'18"98 i els nedadors que aconseguiren aquest temps foren: **Javi Muñoz, M. Antònia Ribot, Maria Cursach, Pilar García, Miquel Toni Font i Guillermo Gavilla.**

La resta de categories nedaren 200 lliures amb els següents registres: **Albert García** (90), 2'33"93, rebaixant 23 segons la seva marca personal; **Rafel Nadal** (88),

2'35"20, rebaixant 4 segons la seva marca personal; **Jaume Mestre** (85), 2'14"10, rebaixant 20 segons la seva marca personal; **Marc Bisbal** (89), 2'30"31, rebaixant 3 segons la seva marca personal; **David Benavente** (87), 2'16"61, rebaixant 10 segons la seva marca personal; **Llorenç Terrassa** (86), 2'22"24; **Toni Ginard** (88), 2'32"43; **Nícia Perelló** (86), 2'55"54, en la que va ser la seva primera competició; **M. Angels Ribot** (92), 3'00"88, rebaixant 5 segons la seva marca personal; **Xisca Tous** (92), 2'47"42, rebaixant 13 segons la seva marca personal; **Africa Picazo** (92), 2'50"04, rebaixant 16 segons la seva marca personal i **Elisabet Vincent** (90), 2'49"60.

winterthur



VEHICLES

- traspastos
- matriculacions
- baixes
- importacions cotxes estrangers
- targes de transport



GESTORIA ARTÀ

- Assessoria Laboral
- Assessoria Fiscal
- Documents Qualificació Empresarial
- Comptabilitat
- Assegurances
- Cèdules d'habilitat

CIUTAT, 14 - TEL./FAX 83 57 21 - E-mail: gestoria.arta@terra.es - 07570 ARTÀ

Col·legi Sant Salvador



Els **alumnes d'ESO del Col·legi Sant Salvador** pogueren gaudir durant dues setmanes de les magnífiques instal·lacions de «Ses Pesqueres», oferides pel Club Esportiu Artà i l'Ajuntament d'Artà a les escoles. Des de l'àrea d'Educació Física s'organitzaren dues sessions d'una hora i mitja per cada un dels quatre cursos d'ESO i es va dur a terme una unitat didàctica sobre futbol, que si bé es practica per bastants d'alumnes com a esport, altres sols hi juguen de tant en tant i altres pràcticament no hi havien jugat mai. La gespa artificial ajudà molt en aquest aspecte i tothom qualificà l'experiència de molt positiva.

Per acabar aquestes sessions i coincidint que cada any per Nadal, **professors i alumnes** juguen un **torneig**, l'oportunitat era immillorable per jugar-lo a futbol i així es va fer. Els cinc equips, els quatre cursos d'ESO i els professors, jugaren tots contrats i tothom disfrutà i s'ho passà d'allò més bé.

El col·legi Sant Salvador voldria donar les gràcies al Ajuntament d'Artà, al Club Esportiu Artà i a Toni Nadal i família per les facilitats donades i per l'oportunitat de poder gaudir de les magnífiques instal·lacions de «Ses Pesqueres».

EXCAVACIONES

Lorenzo Llinás Miguel



Servicio transporte de tierra para jardín.

Avda. Costa i Llobera, 10 - 2º A
Tel. 971 83 60 76 - 07570 - ARTA



moda
i complements

Joliu



C/ Gómez Ulla, 25 - baixos
07570 Artà (Illes Balears)
Tel. 971 82 92 83

Floristeria Xisca



- Flors naturals
- Plantes naturals
- Planters
- Rams de núvies
- Detalls de comunió
- Rams de tot tipus

- Flors seques
- Centres
- Corones
- Decoració d'esglésies
- Objectes de regal
- Serveis a domicili

C/ M.I. Morell Font dels Olor, 5 07570 Artà (Mallorca)
☎ 971 83 55 52 ☎ 636 86 91 66 ✉ floristeria_xisca@hotmail.com

COMENTARI HÍPIC

Els propietaris de cavalls desitjam que el nou any 2003 sigui més bo que l'any passat i que els resultats siguin més nombrosos i sobretot més importants, ja que fa temps que no es guanya una carrera clàssica i això que hi ha cavalls i poltres amb molta qualitat. Quant als resultats de cada setmana, hem de comentar les bones actuacions de l'egua propietat de la quadra Blaugrana anomenada Festa Blaugrana, filla del semental americà Tap Dance Kit i l'egua nacional Meravella. Festa és una egua que ara compta amb cinc anys i el seu rècord és d'1.19 sobre 2.200 m. Els altres cavalls que també han aconseguit premis i estan en plena forma són el cavall de Sebastià Esteva, Estar de Nit, fill de Nitanny Star i Valse de Nit, Envit, propietat de Sa Clota, fill de Victor Victor i Venice, E. Cristina, propietat de



Son Morey, filla de Scippio i Uca TR, Daurat Llar de la quadra Llar, fill de Lenox Lobell i Faula, Hispano Gowan dels



CALA RAJADA
c/ J. Sebastià Elcano, 19
Tel. 971 563 795
Fax 971 565 411

ARTÀ
c/ Ciutat, 46
Tel. 971 836 180
Fax 971 835 270

*** INSTAL·LACIONS I
REPARACIONS ELÈCTRIQUES**

*** IL·LUMINACIÓ**

*** DECORACIÓ I COMPLEMENTES**



**Comercial
CLADERA S.L.**

Concessionari oficial Massey Ferguson i Fendt
Venda i reparació maquinària agrícola, jardineria i
forestal
Nova i extensa gamma de jardineria

Artà: Manacor:
C/. Ciutat 26 Pol. Indust. Manacor
Tel 971 83 61 48 C/. Menestrals 11
Tel 971 55 58 11
Fax 971 84 39 92
joancladera@comercialcladera.com

RÀNQUING CORRESPONENT AL MES DE NOVEMBRE-DESEMBRE

LÍDER: HOLLI HOLIC (ATKINSON RIDGE-YANKEE TEA)

NOM DEL CAVALL	MILLOR TEMPS	PUNTS TOTAL	MA	SP	MA	SP	MA	SP	MA	SP	PUNTS QUINZENA
			16	17	23	24	30	01	07	08	
BASINGUER BG	1.20	1									
CANNY STAR'S	1.19	1									
CASANOVA	1.20	3									
CHAMPION PAN	1.18	10									
DAURAT LLAR	1.19	10				4RT			2ON		4
DUQUE MORA	1.21	4					4RT				1
E. CRISTINA	1.20	5							3ER		2
ELIT CL	1.19	10									
ENVIT	1.18	8							3ER		2
ESTAR DE NUIT	1.18	6			4RT		3ER				3
FANTASIA P	1.22	4									
FESTA BLAUGRANA	1.19	11								1ER	4
FINE DE FOPHI	1.21	1									
FLIPO	1.18	1							4RT		1
FURIOSA STAR	1.20	5							3ER		2
GALLITO DE VIDAL	1.21	11									
GENIOSA	1.22	6									
GENTILE DE NUIT	1.21	5									
GINYOLA	1.25	1									
GLEAM SPEED	1.20	7									
HERACLITO SPEED	1.22	6			3ER						2
HISPANO GOWAN	1.20	6								1ER	4
HOLLI HOLIC	1.20	12								4RT	1

germans Fuster, fill de Z. Afterburner i Bianca Gowan, Holli Holic de Sa Corbaia, fill d'Atkinson Ridge i Yankee Tea, Heraclito Speed d'Alessia Sanchez, fill de Trigger Speed i Rudy de Spain, Duque Mora de Son Frare, fill de Tiburce des

Ecus i Hada Mora, Furiosa Star, propietat d'Antoni Tous, filla d'Urbino i Mel, i el cavall d'Es Pou d'Es Rafal, Flipo, fill de Scippio i Emiliana. Per a finalitzar volem desitjar unes bones festes de Sant Antoni i VISCA SANT ANTONI.

SA PISCINA I ES JARDÍ

Via Mallorca, 29 baixos, cantonada Ses Rotges
Tel/Fax: 971 566 539 – 07590 – CALA RAJADA

**Vos desitja tot el millor per aquest Nadal i per sempre.
Molts d'anys.**

Productes, accessoris i assessorament per a la piscina i el jardí

**Aprofiti aquestes festes: Descompte d'un 20% en
Motoserres i desbrossadores (Husqvarna)**



**EXCAVACIONS
Pere M. Massanet**

C/Menendez Pidal, 6 1e
07570-Artà
Tel. 971 82 92 46
Móvil 606 71 0018

Futbol

I Regional

La Unión 3 – Artà 1

Gol: Jordi

Alineació: Pedro, Femenias, A. Tous, Danús (Moya), J. Tous, Nieto, Dalmau, Gayà (R. Mayal), Ramon (Jordi), Piñeiro, Ferrera (Douglas)

Artà 5 – Santa Maria 4

Gols: Nieto (2), Dalmau, Ferrera, Piñeiro

A: Amer, J. Tous, Ramon, Danús, Femenias, Nieto (R. Mayal), Ferrera (Raul), Gayà, T. Mayal (Ferrer), Piñeiro (Douglas)

Qui perdona acaba perdent i això és el que li va passar a l'Artà en la seva visita a La Unión. Després d'una primera part un poc avorrida que va acabar amb 1-0 pels locals, en la represa empatarien els artanencs i disposant d'ocasions per posar-se per davant però varen ser els locals que desferen l'empat per a tornar dominar l'Artà i crear ocasions que no es materialitzaren i en els darrers minuts els palmesans feren el seu tercer gol i sentenciaren definitivament el partit.

Partit trepidant i amb molts gols a Ses Pesqueres entre Artà i Santa Maria. Els visitants es posaven per davant als dos minuts de joc i això no va descomposar els nostres que es feren amb el control del joc i poc després empataven, cosa que els va donar ales i es posaren 3-1 a favor. A poc d'acabar el primer temps, en una falta, els forans feren el 3-2 posant suspens al partit i més amb l'expulsió de Ramon per dirigir-se al'àrbitre amb paraules poc ortodoxes. Ja és hora de que se sapi contenir i deixi de xerrar tant ja que això ja li ha costat diverses expulsions, deixant l'equip minvati que es dediqui exclusivament a jugar, que ens sap quan vol i aporta bastant a l'equip. A la segona part l'Artà va sortir a resoldre i ràpidament es posava 5-2 però a partir d'aquí afluixaren un poc, donaren espais al rival que no desaprofitaren i posaven un inquietant 5-4 al marcador amb ocasions pels dos conjunts de fermes gols. Final amb victòria agònica pels artanencs que els permet ocupar una privilegiada tercera posició.

III Regional

Artà 5 – Colerense 2

Gols: Cursach (2), Rafel, Llaneras, Genovard

A: Vives, Canet (Pascual), Capó (Genovard), Grillo, Rafel, Xavi, Cursach, López (Palou), Llaneras, Riera, Cecilio

Sineu 3 – Artà 2

Gols: Riera, Llaneras

A: Vives, Canet, López, Riera, Grillo, Rafel, Xavi (Jordi Caldentey), Llaneras, Cursach, Genovard (Ginard), Palou (Capó)

Triomf clar i contundent contra el Colerense, equip bastant inferior als locals en aquest partit, on sense ser dels millors partits que han fet, no tengueren cap problema per anotar-se l'ampla victòria. A Sineu va ser una altra història. El partit va ser molt disputat i competit per les dues bandes i els artanencs perdonaren massa contra la porta sineuera i el que podia haver estat una clara victòria, al final es va convertir en una amarga derrota encaixada en el darrer suspir del partit, sense temps material per cercar al manco l'empat.

Juvenils

Binissalem 3 – Artà 1

Gol: Reyes

A: Cantó, Javi, Gamaza (Juanma), Sureda, Gil (Enrique), Alex, Torreblanca (Bernat), Joan Andreu (Rocha), Pere Juan, Reyes (Cruz), Terrassa

Artà 10 – Sant Jordi 2

Gols: Pere Juan (3), Reyes (2), Joan Andreu (2), Javi, Gil, Torreblanca

A: Cantó, Juanma, Javi, Gamaza (Juanlu), Sureda, Gil (Bernat), Torreblanca (Enrique), Joan Andreu (Rocha), Pere Juan, Reyes, Terrassa (Alex)

Artà 3 – Rtvo. La Victoria 0

Gols: Pere Juan, Juanma, Alex

A: Cantó, Javi, Gamaza, Sureda, Gil, Torreblanca (Bernat), Reyes, Joan Andreu (Rocha), Pere Juan, Terrassa, Enrique (Alex) (Juanma)

Derrota merescuda a Binissalem ja que feren un partit bastant fluix, principalment a la primera part ja que començaren molt freds i sense ficar-se en el partit i això els va costar rebre el primer gol als cinc minuts cosa que els



FEIM REALITAT LES SEVES IDEES:
XIMENEES, FAÇANES, BALUSTRADES,
CUINES, BANYS, TAULES
I QUALSEVOL DETALL QUE ES PUGUI IMAGINAR PER
A LA DECORACIÓ DE CASEVA.

va gelar més i el rival va jugar a plaer arribant al descans amb 2-0. A la segona part reaccionaren un poc però no va bastar per inquietar el rival i de vers el minut 15 feia el tercer gol. L'Artà va fer el seu amancat de deu minuts i va tenir alguna ocasió per posar emoció al resultat però no va poder ser i victòria còmoda pel Binissalem. Contra el Sant Jordi, el resultat xerra per sí sol del que va ser el partit. Sols va existir l'Artà sobre el terreny de joc i els visitants varen ser una mera comparsa a més de jugar la primera part amb sols deu jugadors ja que el que faltava es va incorporar a la segona part. En resum, triomf ample i còmode pels artanencs. Contra el Rtvo. La Victoria ja va ser més disputat malgrat el clar 3-0 a favor ja que els palmesans foren dignes rivals i posaren ganes i futbol en l'encontre i es va veure un bon partit fins el minut 30 de la segona part on afloraren un poc els nervis i les males maneres resultant expulsat Gamaza per dues targetes grogues i després Pere Juan amb vermella directa per una acció totalment injustificable deixant l'equip mermat. Tanta sort que el marcador era ample i no perillava la victòria. Crec que és necessari que tota la plantilla faci una cura de reflexió per canviar d'arrel les formes i maneres de comportar-se en moments concrets i puntuals ja que l'únic que treuen és perjudicar-se ells i l'equip. Ens consta que la directiva fa tot l'humanament possible al seu abast per evitar-ho, inclús posant partits de sanció addicionals als que imposa el comitè però, repetesc, han de ser els propis jugadors els que han de canviar el xip i ser esportistes al cent per cent, tant si es guanya com si es perd. Potser totes aquestes exposicions no arriben en lloc però insistirem en felicitar-los les bones accions i comportaments i criticar-los quan les accions ho meresquin.

Infantils

Binissalem 2 – Artà 2

Gols: Cattaneo, Nadal

A: Alba, Virgili, Font, Coll, Duran, Carabante, Cattaneo, Ismael, Roser, Bajo, Nadal

Artà 0 – Bto. Ramon Llull 1

A: Alba (Virgili), Dani, Font, Duran, Abdon, Ismael, Cattaneo, Nadal, S. Coll, Felip, Roser (Villar)

Bastant milloria dels infantils en els darrers partits tant en joc com en resultats aconseguint un meritori empat a Binissalem i amb un poc de sort hagués pogut ser un triomf ja que disposaren d'un 0-2 a favor fins a 10 minuts del final però a favor seu s'ha de dir que anaren a jugar els onze jugadors justs per poder disputar el partit. Sis hagués pogut fer qualche canvi, potser s'hagués pogut mantenir l'avantatge. De totes maneres, bon partit i bon resultat. Contra el Beato, partit molt igualat amb poques, molt poques ocasions de gol pels dos equips. Així com anava el partit, el 0-0 estava cantat o si, com va passar, qualcun feia un gol, aquest guanyaria. I qui marcaren foren els visitants i s'endugueren el triomf i pertant els tres punys foren per ells. El resultat just hagués estat un empat. Els locals hagueren d'alinear diversos alevins per completar l'equip per mor de la grip, que va causar la suspensió de molts de partits.

Alevins

Artà 8 – Manacorins 1

Gols: Abdon (4), Torreblanca (3), Faramelli

A: Ignasi (Reynés), Jordi (Riera), Jeroni (Font), Dani (Faramelli), Torreblanca, Coll, Molina (Alzamora), Oca, Flaquer, Abdon, Gil

No afluixen el pas els alevins així com avança el campionat i això els fa ser seriosos aspirants a ser primers del seu grup. El partit contra el Manacorins no va ser una excepció i aconseguiren un clari ample triomf i els de la ciutat de les perles va resultar un equip bastant fluixet cosa que va facilitar molt la golejada per part local que sempre la va cercar sense donar treva durant els 60 minuts de joc malgrat anar sempre ben per davant en el marcador. Això els pot servir per donar-los força i coratge pel difícil desplaçament a Vilafranca per enfrontar-se a Es Pla ones dirimirà el primer lloc de la classificació. En aquests moments estan empatats a punts. Sorti a cercar la victòria.

HEM PERDUT UNA CÀMERA de fotos digital durant les passades festes

Si la trobau podeu telefonar al 971 82 91 32
(La càmera no funciona sense el programa. Gràcies)



Josep Genovard Tous (Pep Barber)

Reflexologia podal-Quiromassatges
Flors del Dr. Bach

L'art del massatge als peus alivia tota dolència del cos.
Estrés, ciàtica, dolors musculars, depressions, mala circulació, cansament, etc. etc.
Així com qualsevol malaltia.

Visites: c/ Era Vella, 34 - Artà - Hores a convenir: Tel. 971 836 477.



Tennis

Visita de campsions

El passat 24 de desembre els alumnes de l'Escola de Tennis varen rebre la visita de Guillem Ferrer i Tomeu Salvà, dos joves però ja il·lustres tennistes. Com molta gent sabrà, en Guillem és artanenc i pertany a l'Escola Superior del Govern Balear. A més, el passat estiu es va proclamar campió del Masters Illes Balears en categoria cadet. Per la seva part, Tomeu Salvà és un jugador que entrena al Centre d'Alt Rendiment de Barcelona i aquest any ha aconseguit el primer lloc en el Campionat d'Europa Individual en la categoria de cadet i el Campionat del Món per equips. Ambdós jugadors varen passar el matí amb els joves tennistes artanencs de l'escola i tots varen tenir l'oportunitat de creuar unes bolles i jugar un parell de punts amb aquests dos campsions, els quals varen endur-se'n una gratosa sorpresa davant el nivell de joc exhibit pels jugadors de l'escola de tennis d'Artà.

Al final, hi va haver un petit refresc al bar del poliesportiu per donar per acabat l'any 2002 i posar les pertinents vacances nadalenques.



El Club Tennis Artà organitzarà 3 proves oficials del calendari 2003

La Federació Balear de Tennis ha concedit l'organització de 3 proves oficials del calendari del 2003 al CT Artà, la qual cosa ha de significar un important bot respecte de l'any passat en el qual només en va organitzar una.

Les proves i les seves corresponents dates són les següents: I Trofeu CT Artà. Del 29 de març al 19 d'abril. Categories aleví, infantil i cadet tant en masculí com en femení.

XI Trofeu Festes de Sant Salvador d'Artà. Del 20 de juliol al 4 d'agost. Categoria absoluta.

I Trofeu Ajuntament d'Artà (I Circuit Llevant). Del 8 al 30 de novembre. Categories aleví, infantil i cadet.



FUNERÀRIA BALEAR

Servei les 24 hores

C/. Sta. Margalida, 80

Artà – Capdepera. Tels. 971 836 888, 971 549 858, 971 549 111

Fax: 971 549 047

Ofereix els serveis de: Pompes Fúnebres, Incineració, Trasllats des de qualsevol Hospital de Mallorca, Nacionals i Internacionals. Servei de floristeria a domicili, gravat de plaques, etc.

Sucursals a: Alcúdia, Pollença, Sa Pobla, Inca, Muro, Sta. Margalida, Ca'n Picafort, Son Serra de Marina, Capdepera i Artà.

El Club de Tennis Artà participarà al Campionat de Mallorca per equips

El CT Artà participarà a l'edició 2003 del Campionat de Mallorca per equips en 3 categories, alevins, infantils i cadets, la qual cosa suposarà una nova passa que demostra l'evolució del tennis al nostre poble ja que es rebrà la visita de molts dels millors clubs de l'illa. A continuació es mostra el quadre d'enfrontaments per tal que els aficionats al món del tennis estiguin informats de les confrontacions i es puguin apropar a les pistes del poliesportiu a animar els nostres tennistes.

DATA	EQUIP ALEVÍ	EQUIP INFANTIL	EQUIP CADET
11/12 gener		Costa Calvià – Artà	
18/19 gener		Artà – Santa Ponça	
25/26 gener		Felanitx B – Artà	
01/02 febrer		Artà – Sa Pobla A	
08/09 febrer	Muro – Artà	UDYR – Artà	Manacor – Artà
15/16 febrer	Artà – Pont d'Inca	Descans	Descans
22/23 febrer	Manacor – Artà	Artà – Pont d'Inca	Artà – Santa Ponça
01/02 març	Can Simó B – Artà	Sa Font Seca – Artà	Felanitx – Artà
08/09 març	Artà – La Salle	Artà – Muro	Artà – Pollentia
15/16 març	Tot Tennis – Artà		Europa – Artà
22/23 març	Artà – Can Simó A		Artà – Sa Font Seca
29/30 març			Sa Pobla B – Artà
05/06 abril			Artà – San Cayetano

Més endavant, un cop iniciada la competició, anirem informant de l'evolució dels diferents equips, dels resultats i de les incidències de cada una de les confrontacions.

FLORISTERIA LITA

c/ Vinya, 29 - Artà - Balears
Tel. 971 83 55 54

ELS OFEREIX:

FLORS: naturals, seques...

COMPOSICIONS DE TOT TIPUS PER: iglésies, restaurants, hotels. Rams de núvies, centres... Funeràries: corones, rams, centres...

PLANTES: naturals i artificials.

OBJECTES DE REGAL - SERVEIS A DOMICILI - INTERFLORA



- Jardineria
- Construcció
- Eines
- Nàutica
- Bricolatge
- Productes piscines
- Pintures, etc.

C/ Santa Margalida, 51 baixos
07570 Artà - Illes Balears

Tel. 971 83 61 85
Fax: 971 56 20 67
E-mail: fcanboira@infoarta.com

CRISTALERIA ARTÀ

Carrer Ciutat, 48-A
Tel-Fax 971 835 375

Ara fa 77 anys

Extracte de la primera edició de gener de 1926 del periòdic local Llevant.

(Recopilat per G. Bisquerra)



SETMANARI CATOLIC MALLORQUÍ

Dissabte dia 2 de gener de 1926.-

Molts d'anys era el titular principal

de l'article de la portada que, signat pel director de la revista, D. Andreu Ferrer, donava la benvinguda a un any nou amb la sempre acostumada frase «així com l'hem vist començar el vegem acabar». També feia referència que començava l'any deu de la vida del setmanari i feia vots perquè pogués subsistir a pesar de les moltes sèmpentes i adversitats.

Religioses

Les festes de Nadal van resultar molts solemnes, acudint molta gent tant a l'església com al convent a les matines i a les comunions generals.

De Ca Nostra, informava del següent:

Meteorologia: Els dies de festa semblaven més les calmes del gener que del temps nadalenc. *Morts:* La mestressa Tasana va entregar l'ànima a Déu el passat diumenge. També va morir el dia 1 en Montserrat de Son Primer, jove de 22 anys. *Desgràcia:* El carro d'en Mondoi, carboner, va girar carregat de llenya perquè una estella va ferir la bístia, que arrancà a córrer i no pogué donar la volta a les barres de ca D. Francesc Blanes del carrer Pou Nou. Caigué la bístia i la llenya sobre el carreter. Per sort no hi hagué desgràcies personals. *Matrimoni:* Es vacasà a la parròquia en Pere Gil Sureda, ferrer, amb n'Antònia Cursach Moyà, de Santa Sirga. *Nomenament:* Segons en han informat ha estat nomenat vicari de Cap depera el nostre amic mossèn Juan Femenias. *Obres:* S'ha començat a esbucar la casa de Can Murta que ha adquirit la Vila per a l'eixamplament del carrer Fondo.

Registre

Moviment del any 1925: Naixements: 69 nins i 55 nines. Total 115. Morts: Homes 29, dones 38, nins 6 i nines 2. Total 75. Augment: 40. Matrimonis: 48.

Dissabte dia 10 de gener de 1926.-

Canvi.- En escriure el penúltim número es van produir divergències sobre la periodicitat del nostre setmanari Llevant. Escoltant les suggerències s'ha decidit fer-lo desenari en lloc de setmanari com era ara. Hem pensat

que per dos dies tampoc seran les notícies massa estantisses i el preu baixarà una mica.

La festa de la música a Mallorca era el títol de portada i feia referència a l'Orfeó Mallorquí. Alguns devots i afectats de la música popular trobaven que el temps per concórrer al certamen musical era curt i demanaren que s'allargàs, per tant no serà fins al 31 de gener, en què l'església mallorquina celebra la festa de la conversió de Mestre Ramon Llull.

De Son Servera: El corresponsal serverí informava de l'arribada del nostre amic i subscriptor del Llevant Sebastià Massanet, Guidaino, el qual venia de terres africanes amb dos mesos de permís perquè patia una llarga malaltia. La setmana passada es casaren n'Antoni Massanet amb n'Antònia Carriona.

Registre: Defuncions: Gabriel Casellas Ramon, Llovetí, de sa Colònia. Tenia 77 anys i morí de vellesa. Margalida Ginard Muntaner, decan Canals als 81 anys, de neoplàsia abdominal. Catalina Servera Flaquer, Flor, de 68 anys, neoplàsia gàstrica. Àngela Sureda Massanet, Peixa, 79 anys i de vellesa. *Naixements:* Cap.

Religioses

Com ja anunciàrem, avui és el dia designat per efectuar la benedicció del retaule de la nostra Patrona, la Verge de Sant Salvador. Predicarà el Rd. D. Andreu Caselles Caselles, Pvre. artanenc i entusiasta de totes les glòries d'Artà.

De Ca Nostra

Meteorologia: Segueix fent bon temps des de Nadal encara que segons les prediccions diuen que tendrem canvis dins la segona desena. *Obres municipals:* Segueixen les obres del carrer Figueretes i a can Murta. Molta gent mira aquestes obres que seran de bon rendiment per al nostre poble. També es fa l'adreçament del carrer Amadeo essent ja prop de l'escalonada que davalla cap a l'estació. *Casament:* Va contreure matrimoni D. Pere J. Tous i Tous, de Sa Mesquida, amb Elisabet Maria Esteva Sancho, de Sa Cabaneta. *Difunta:* Madò Àngela Peixa, sogra d'en Figuerotades Pont.

Amb la secció amena i d'entreteniments acaba la segona edició del mes de gener.

LLISTA DE NOCES - ELECTRODOMÈSTICS - JUGUETERIA - OBJECTES REGAL

Comercial Sansaloni

C/ RECTA, 2 TEL. 971 836 293 - ARTÀ

Dites i coses

L'efecte hivernacle

El bo:

L'efecte hivernacle, quan actua de manera natural, manté el planeta càlid. Els gasos naturals de l'atmosfera formen una «manta» que permet a l'energia del Sol d'arribar a la superfície de la Terra, però eviten que se n'escapi l'escalfor (com els vidres dels hivernacles). Aquesta manta atrapa el calor de la superfície i escalfa l'atmosfera.

El dolent:

Per primera vegada en la història, l'activitat humana altera el clima del planeta sencera. En menys de dos segles els sers humans han augmentat la quantitat total de diòxid de carboni a l'atmosfera en un 25% a causa de la crema de combustibles fòssils i de la destrucció de les sel·les. Si no reduïm l'emissió de gasos responsables de l'efecte hivernacle, el clima acollidor i estable en què es basa la nostra civilització podria arribar a ser un record del passat.

El lleig:

Els gasos de l'efecte hivernacle:

El diòxid de carboni (CO₂) és responsable del voltant del 50% de l'efecte hivernacle. Cada any la gent hi afegeix

entorn de sis mil milions de tones d'aquest gas a l'atmosfera (1,5 mil milions procedeixen dels EUA). Les fonts més importants del CO₂ són la crema de combustibles fòssils, com el carbó, el petroli, el gas natural i els incendis forestals.

Els clorofluorocarbonis (CFC) notansol són responsables del 15 al 20% de l'escalfament, sinó que ataquen també la capa d'ozó.

El metà: és responsable del 18% de l'efecte hivernacle. El generen l'activitat ramadera, els arrossars i els abocadors de residus.

Els òxids de nitrogen són responsables del 10% de l'efecte hivernacle i es produeixen els microorganismes, els fertilitzants en descomposició, la crema de fusta i els combustibles fòssils.

L'ozó. Aquest altre ozó procedeix de la contaminació que es produeix ran de terra, a causa dels vehicles, les centrals termoelèctriques i les refineries de petroli.

Racó del poeta

Cançó de la terra seca

No vull cap torrentada
de mots ni versos àgils,
ni síquies com metàfores
de platejada veu.

Avui em cal una altra
més veritable aigua,
aquella que vol beure
el sebellí o la cabra,
el poltre més salvatge,
la llebre o el mostel.

No vull cap riud'Heràclit
ni rius d'oblitenyor,
cap font de saviesa,
cap deu de sentiments.
Vull aigua que és sols aigua,
principi de la vida,
car l'altra és just mentida,
beguda que és metzina,
que et pren l'enverina,
que enganya seny i ment.

Que de bell nou la pluja
amari aquests ermatges,
dels cims fins a la platja

que corrin, ben ruments,
rierols i verdegins
els rostollars, els arbres,
els brancams, els fullatges,
el càrritx i l'erbatge
brillant i transparent.

Es matzoc (I)

Hi ha paraules amb carnadura pròpia,
que res volen dir ni res significar.
Sovint el misteri o un enigma hi guaiten
perduts en el temps, fets fòssils fonema.
Així el mot Matzoc – anònim topònim
d'una platja verge de fons turquí -,
que ningú no sap d'on surt ni d'on ve.
No em cal, tanmateix, saber etimologies
ni menys esbrinar fil per randa què és
allò que amaguen aquestes sis lletres
quem'omplen la boca
de mar, d'atzur, de foc.

Miquel Mestre i Genovard (Del seu «Llibre
d'Aubarca»).

De viatge per la xarxa

<http://cultura.gencat.es/llengcat/>

Pàgina web del departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya, aquesta pàgina no és més que un enllaç a una multitud de pàgines de molt bona qualitat on podem obtenir tot tipus d'informació d'on podem obtenir un certificat de català, un gran assessorament lingüístic, diccionaris en línia, traductors, on podem obtenir molt de programari en llengua catalana, una reserca als catàlegs de les biblioteques de la generalitat, etc.

En definitiva, una pàgina molt interessant per obtenir informació de la llengua catalana.



<http://www.loterias.com>

Pàgina web on podem obtenir tota l'informació dels sorteigs que se duen a terme al nostre país i alguns països sud-americans.

Hi podem consultar els premis de la loteria nacional, primitiva, bonoloto, quiniela, ONCE, etc. d'una manera quasi directa.



AGRUPACIÓ DE CONSTRUCTORS DE LLEVANT, S. A..

C/. Camp Roig, 1 (Polígon Industrial de Capdepera)
Tel. 971 81 80 13 – Mòbil: 629 68 15 00 – Fax: 971 56 45 16

MATERIALS DE CONSTRUCCIÓ

Ciments, Coles, Termoarcilla, Marès, Teules, Bovedilles, Escalons de fang, Fioles, etc.

EXPOSICIÓ DE RAJOLE: PAVIMENTS, REVESTIMENTS, ETC.

Millors marques nacionals: Porcelanatto, Diago, Azulev, Halcón, Incea, Creativa, etc.

BALAUSTRADES, GELOSIES I PEDRES NATURALS.

(Imitació de marès i fang)

FERRETERIA

Maquinària construcció, fosses sèptiques, productes químics, teles i tubs de pvc. canals...

SERVEI PROPI DE TRANSPORT

On és?

Sabries dir a quina part del poble trobaríem aquesta imatge



Sopa de lletres

Cercau les següents paraules: espasa, peix, ordinador, campana, ratolí, ganivet, revista, cotxe, reis, cadira.

ENDEVINALLA

de Pere Xim

Ha estat molt desastrosa
i malade recuperar
molt de temps ha de passar
perquè torni a ser hermosa.

Disgustatsells han d'estar
essent ella tan negrosa
malad'espellissar
de prop diuen és ferosa.

Q	G	R	A	T	O	L	I	F	X	T	Q	L	R	C
T	L	W	Z	R	P	U	L	Ç	I	E	G	R	S	O
E	E	F	R	S	X	F	P	E	I	X	A	O	E	T
V	J	S	J	E	C	W	S	P	G	N	U	D	Ç	X
I	Q	L	P	H	I	J	X	D	A	F	B	A	V	E
N	P	Y	R	A	A	S	Z	P	C	Q	P	N	C	Ç
A	E	X	D	R	S	D	M	K	T	B	W	I	Q	K
G	I	Ç	I	T	H	A	V	Q	U	X	Z	D	G	E
Q	J	D	H	Z	C	E	K	F	Ç	V	U	R	J	S
R	A	U	P	A	T	S	I	V	E	R	K	O	M	Ç
C	L	W	Q	S	Ç	E	H	T	C	U	S	I	R	X

Guillemots

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										

Autonumèric

Realitzant les corresponents
operacions aritmètiques han
de sortir els números de la
dreta d'abaix.

	+		-		=6
x		÷		+	
	-	2	x		=7
÷		+		-	
	x		÷		=8
=6		=7		=8	

HORITZONTALS: Menjar de matances. Començament de setembre, molta de calor. 2. Metgessa dels ronyons. Terminació verbal. 3. Senyal de què fas feina feixuga amb les mans. Sons dels llops. 4. N'Ulisses per arribar a Ítaca, ca seva. Antiga matrícula d'unaprovíncia de Castella-Lleó. 5. Onomatopeia de qui arriba fins al final. Preuat metall. Rabiós seguidor d'un ídol. 6. Fruita estiuenca. Vocal. 7. Consonant. Vocal. Moneda asiàtica. Contracció. 8. Bella flor. Perill incert. 9. Antiga ciutat bíblica. Hi fan les panades de Pasqua. Per les festes tiren el boiet. 10. Ens el torcam quan estam constipats. Sense barreres.

VERTICALS: He pegat amb el cap a la paret. Has de pastar fins que la farina no en tenguí cap. 2. Peix excel·lent de les nostres pesqueres (plural). Abans s'hi posaven les figues seques. 3. Vetlen per la nostra seguretat, i qualche multa que posen. Consonant. 4. Si no heu estat vosaltres, qui ha estat? Consonant. Les ràdios duen aquest botó. 5. Renou. Element químic. Article. 6. Soldat. Consonant. 7. Al·lota que no té gens de gràcia, pobreta. Començament. 8. Vocal. Vocal. Nota musical. Paga, salari. 9. Antigament es feia servir per llaurar. Aquest fort metall no se sol rovellar, diuen. 10. Magatzem d'armes. Beguda calenta.

Publicava el BELLPUIG

ÒRGANO DE LA PARROQUIA DE LA TRANSFIGURACIÓN DEL SEÑOR ARTÀ

Fa 40 anys Gener del 63

Según el último censo efectuado, año 1960, nuestra villa es la décima de Mallorca en número de habitantes. La cifra registrada es la de 5.407. Nos preceden por orden de población: Palma, Manacor, Inca, Felanitx, Lluchmayor, La Puebla, Pollensa, Campos y Muro.

Fa 25 anys Gener del 78

(parlant del nou institut) [...] Els alumnes són 93 que provenen de Capdepera, Cala Rajada (onze), So'n Cervera (un) i Artà (la resta). Els claustres de professors està format per 3 llicenciats en Filosofia i Lletres, 2 en Ciències, 1 en Belles Arts, 1 en Educació Física i un de Religió.

Fa 10 anys Gener del 93

El Tribunal Superior de Justícia de Balears ha desestimat la petició d'indemnització (12.000 milions depta) que Bahía Nova, SA reclamava del Govern Balear com a conseqüència de la declaració de Sa Canova com a àrea d'Especial Interès per part del Parlament de les Illes Balears [...].

Solucions a la pàgina d'entreteniment

Solució a l'endevineta publicada: El desastre de Galícia



Esconvent



Sopa de lletres

Guillemots

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	S	O	P	E	S		F	I	R	A
2	U	R	O	L	O	G	A		E	R
3	C	A	L	L		U	D	O	L	S
4	O	D	I	S	S	E	A		L	E
5	T	E	C		O	R		F	A	N
6		S	I	N	D	R	I	A		A
7	G		E		I	E	N		A	L
8	R	O	S	A	R	I	S	C		
9	U	R		M	E		C	O	E	T
10	M	O	C		L	L	I	U	R	E

8	+	2	-	4	=6
x		÷		+	
3	-	2	x	7	=7
÷		+		-	
4	x	6	÷	3	=8
=6		=7		=8	

Autonumèric

DUPLICAT

C/. 31 de Març, 48
Tel. 971 836 995 -
Fax: 971 829 215
07570 - Artà

Disposam de:

Material d'oficina

Material didàctic

Servei de Fax

Fotocòpies

Fotocòpies plànols

Fotocòpies en color

També feim plastificacions i enquadernacions.

Escuela de
OXOFERS.L

ASSEGURANCES

Gili

Nous horaris:

Dilluns dimarts i dijous, de 19 a 21 h.

Dilluns i dimecres de 15 a 16 h.

Dimarts, de 19 a 20 h.

Gran Via, 42 - 07570 - Artà
Tels: 971 836231-971 836332
Fax: 971 836711

C/Elionor Servera, 121-B
07590-Cala Rajada
Tel/Fax: 971 564 302

C/Major, 22 - 07530 Sant Llorenç
Tel/Fax: 971 569 199

Donovan i Aquatreveus

El concert de Donovan i Aquatreveus ha significat una fita molt important pel Teatre d'Artà. D'una banda, un acte amb un ressò molt important als mitjans de comunicació no només local sinó també a nivell estatal. D'altra banda, un concert d'un grannivell, on tots els participants estaren a gran alçada.

Les entrades s'esgotaren, i es recaptaren 7.860 euros, que es destinaran íntegrament a projectes solidaris a Totogalpa (Nicaragua). Una manera excel·lent d'encetar l'any.

Joves col·laboradors

El Consell Asesor de la Fundació Teatre Municipal d'Artà va seleccionar Joan Lliterasi i M. Lorena Llodrà com a joves col·laboradors pel període gener-setembre 03. Aquests joves els trobareu com a porters, i també fent diferents tasques al Teatre. Durant la fira de setembre 03 tornarà a sortir la convocatòria per a cobrir les places la temporada 03/04.

ARTÀ T E A T R E

Divendres, 10 de gener.

A les 20.30h.

Acte de lliurament de les distincions als Ciutadans Il·lustres 2003.

Divendres, 24 de gener.

A les 21.30h.

Concert de Tomeu Matamalas i Toni Brunet.

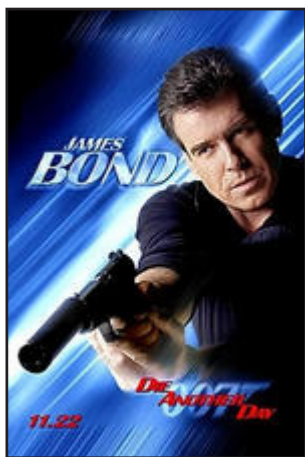
Amb l'acompanyament de Sonor, amb Jaume Ginard, Robin Albai i Toni Fons.

CINEMA

Atenció als nous horaris: 17 i 19.30 h.

Diumenge, 12 de gener.

James Bond, 007. «Muere otro dia»



Diumenge, 19 de gener.

«El planeta del tesor».



Diumenge, 26 de gener.

«El senyor dels anells, les dues torres».



ARTÀ T E A T R E

Cafeteria

C/ Ciutat, s/n.
☎ 971 829 700
07570 ARTÀ - Illes Balears

ALQUILA TUS PELICULAS EN

**CINE
BANK**

SERVICIO AUTOMATICO LAS 24 HORAS

Gran Via, 22 – ARTÀ - 971 83 69 21-
OBERT TOTS ELS DIES
De les 17 a 22 hores
Diumenges tancat

Racó

Sens dubtes'acosta una de les festes més populars i participades per tots els artanencs: Sant Antoni, per tant, res més adient que publicar una fotografia antiga, que és el lema d'aquesta secció, de la festa més simpàtica del nostre poble.

De la present fotografia, no en sabem gairebé la data encara que pensam que no ens feim gaire enfora si la suposam entre els anys 1940-1950 i, per deducció, potser del l'any 1945. Tampoc no anam massa desencaminats si afirmam que era abans d'empedrar la plaça de la Sala; ho deduïm per la situació del pis, que encara era de terra, la qual teoria ens confirmam més la data, i per tant el fogueró de davant la casa del truid'aleshores, recordem que don Pep Jordana era Obrer de Sant Antoni, estava sobre la plaça i just davant la façana de la Sala, detall que sí podem afirmar perquè es troba al fons de la fotografia just darrere el fogueró.

El més segur és que la fotografia va ser presa el dissabte de la festa quan acabaven de compondre el fogueró que més tard havià de donar vida a la plaça, a més de tots els carrers del nostre poble.

Dels personatges que posaren per a la història només en coneixem cinc. Els altres semblaven més joves i les seves fesomies segur que hauran canviat molt i ens és prou difícil donar-ne clarividència. Ho deixam al bon ull dels nostres lectors, encara que els suggerim que agafin una bona i potent lupa.

Els que estan a primera fila i que hem reconegut són:



En Bernat Massot, don Pep Jordana, Joan Moia, Joan Drogueria i Lluç Moló. Tots ells segur que eren bons devots de la Congregació Mariana i actualment deuen cantar la tonada antoniana des del cel.

Una altra fotografia que, encara sigui més recent, també té el seu historial. Va ser feta l'any 1992 just davant la casa del l'Obrer, aleshores del recordat i enyorat l'amo en Jaume Gil del carrer del Mal Lloc. La separa de l'altra la friolera de més de 40 anys.

Els personatges que es trobaven en aquells moments reunits eren a més dels obrers, persones que senten d'apropel «cuquet» del l'ansia de festa de Sant Antoni i esperaven impacients el gran moment que els dimonis davallassin de cal'amo en Jaume per sentir la primera sonada i enfilars els carrers del poble a fer l'acompanyada i la capta.

Segur que els coneixeu a tots però per si de cas no és així els anomenam com tenim costum d'esquerra a dreta.

En Pedro de Sa Caseta (captaire), el glosador Antoni Butler, en Jaume Morey, càmera en ristre per aplegar «infraganti» els tres personatges més enfilats, els quals amollaven els coets anunciadors de la sortida. En Jordi Cabrer, aleshores captaire i jutge de Pau (difunt), en Pere Pep Gil aleshores captaire, en Pep Forteza, entusiasta de la festa, en Bernat Obrador, el que fou el celador d'Artà durant molt temps,



el sargent Pep Gasco, que fou durant molt temps el comandant de la Guardia Civil d'Artà, i el policia local Jaume Faro (difunt). En Joan Sard de Can Torreta, captaire, en Montserrat Santandreu, aleshores regidor de cultura, en Ginés Ayala, bon seguidor de la festa, en Miquel Pastor, aleshores batle, la policia local Maria Antònia Flaquer, el rector del poble Francesc Munar i tanca la llista en Tomeu Viscà, un altra dels feels de la festa. Quatre són els que de cap manera hem sabut conèixer.

Realment aquestes fotografies mereixen estar emmarcades dins un requadre per perpetuar escenes com la descrita.